Amigoe



HENK TIMMER (WAB)
..... verdubbeld .....

VANDAAG

?7STE JAARGANG – No.: 114 DONDERDAG 22 MEI 1980

Solomons oordeel

NIEUW DELHI — Het hooggerechtshof van India heeft vandaag uitgemaakt, dat twee olifanten aan het hoofd moeten lopen van een Hindoe religieuze processie in het zuiden van het land, maar liet onbeantwoord de vraag in een dispuut over de vorm van de tekenen op hun voorhoofden.

Twee religieuze gemeenten voeren al jaren strijd voor de rechtbank om het recht hun eigen teken te plaatsen op de enige olifant, die doorgaans de jaarlijkse processie leidt van een tempel in Kancheepurma. Het gerechtshof van Madras vonniste drie jaar geleden, dat de olifant een y-vormig teken zou dragen. De verongelijkte partij, die een u-vormig symbool wil hebben, ging bij het hooggerechtshof in beroep.

Het hooggerechtshof moet zijn eindbeslissing nog geven, maar in een tussentijdse uitspraak gelastte het, dat de processie volgende week geleid zou worden door twee olifanten, één met een y-vormig teken, de andere met een u-vormig.

...diplomaten ...ar Cuba terug

...VANNA — Dertien van de Amerikaanse diplomaten die ...mei uit veiligheidsoverwegen uit Cuba vertrokken, ...den gisteren in de loop van ...dag weer naar Havanna te... Dit is vernomen van een ... in de omgeving van de diplomatieke missie in Havanna.

... Amerikaanse ministerie ...Buitenlandse Zaken riep op ...mei het merendeel van zijn ...matiek personeel uit Ha...a terug omdat er sprake ...van een ,,plotseling toene...van anti-Amerikaanse ge...ns bij de Cubaanse rege... De maatregel werd inge...n door ,,onvoorzichtig... Afgelopen zaterdag werd ...ba een grote anti-Ameri...e betoging gehouden.

...MI — Het zakenleven, de ...en gemeentelijke diensten ...in Miami weer op gang ...men na vier dagen van ...onlusten, waarbij vijftien ...en omkwamen en meer dan ...werden gewond. De aange... schade wordt geraamd op ...honderdmiljoen dollar. ...politie en nationale garde ...ailleren nog door de stad, ... in de zwarte woonstreken ...Dade Country.

...rk geen asiel ...oor illegalen

... HAAG — Een meerder...in de Tweede Kamer vindt ...de vreemdelingenpolitie het ...moet hebben illegale bui...nders uit kerken, wijkcen...n buurthuizen te halen. De ...ingspartijen CDA en VVD ... achter het beleid van ...ssecretaris Haars van Ju..., die daar onlangs een brief ... heeft geschreven aan de ...den van politie. Dat bleek ...daag tijdens een debat in de ...de kamer, waar de PSP-er ...der Spek om had gevraagd. ...e oppositie is het met het ...erde beleid niet eens. In een ...e vragen D'66 en PvdA om ... actieplan teneinde het pro...n van de illegalen in Neder... op een humane wijze op te ...n.

...der Spek (PSP) vroeg in ...motie de aanwijzing van ...s aan de politie in te trek... of tenminste op te schor... totdat alle aangespannen ...epsprocedures tegen de uit...ing van illegalen zijn afge...en.

OPSTAND ZUID-KOREA BREIDT ZICH UIT

Demonstranten eisen herstel democratie

Kwangjoe geheel in handen oproerlingen

SEOEL —

De Zuidkoreaanse stad Kwangjoe is geheel in handen van Demonstranten, die gisteren massaal in opstand kwamen tegen de staat van beleg. Militaire autoriteiten zeiden, dat in zestien andere steden in de zuidwestelijke provincie Tsjolla de bevolking in opstand is. Vele wapen en munitie-depots zijn geplunderd en opstandige demonstranten beschikken nu onder meer over machinegeweren en pantservoertuigen. Ter versterking gestuurde eenheden van het leger zouden zich uit Kwangjoe hebben teruggetrokken, nadat gewapende demonstranten het gebouw van het provinciale bestuur, het laatste bolwerk van het leger, hadden veroverd. Over het dodental zijn geen officiele cijfers beschikbaar. Schattingen lopen uiteen van 50 tot 600 . De ziekenhuizen in de stad zouden vol liggen met gewonden.

De Noordkoreaanse radio heeft het Zuidkoreaanse leger opgeroepen de onderdrukking van de opstandige demonstranten in Kwangjoe te staken. Het persbureau Nieuw china maakte bekend, dat verscheidene jongerenorganisaties in China hun solidariteit met de jongeren en studenten in Zuid-Korea hebben betuigd.

Leiders van de opstandelingen zeiden dat ze geen vertrouwen hebben in premier Park, omdat hij een aanhanger is van de vermoorde president Park Tsjoeng-Hie. Premier Park, een voormalige luchtmacht-generaal, zou grote sympathie hebben voor de militairen.

Inwoners van Kwangjoe gaven vandaag een manifest uit, waarin om verder bloedvergieten te voorkomen de volgende eisen worden gesteld. De "marionetten" regering van president Tsjoi Kjoe-hwih moet aftreden. Generaal Tsjon Doe-Hwan moet onmiddellijk worden geexecuteerd en de regering moet in handen komen van democratische krachten.

Opgepakte studenten en dissidenten moeten worden vrijgelaten. De staat van beleg moet worden opgeheven. De universiteiten moeten weer geopend worden. De pers moet de realiteit over Kwangjoe publiceren. Het schieten moet ophouden.

De regering mag de gevoelens van de bevolking in het zuidwesten en zuidoosten van Zuid-Korea niet verdraaien.

In de havenstad Mokpo, ruim 60 km ten noordwesten van Kwangjoe, verzamelden zich ongeveer 30.000 mensen voor het voornaamste spoorwegstation van de stad. Ze eisen de vrijlating van de leider van de oppositie-partij, Kim Dae Djoeng. De uit Mokpo afkomstige Kim is zaterdag gearresteerd. Hij werd door de militaire autoriteiten ervan beschuldigd de macht te hebben willen grijpen.

Voorts zou hij belangrijke sommen geld hebben gegeven aan de leiders van het studentenprotest. Kim zou ook contacten hebben gehad met Koreanen in Japan en de Verenigde Staten die Noord-Korea gunstig gezind zijn.

Hoofd in leeuwenbek

BRISBANE — Een zesjarig meisje heeft de bekende truc hoofd in de leeuwenbek overleefd. Volgens de politie sprong de leeuw op het meisje toen ze binnen zijn bereik was geduwd door andere kinderen die wat dichterbij wilden kijken naar de circusleeuw.

Vier circuslieden worstelden even met de leeuw en zagen kans met hun blote handen het kinderkopje uit de leeuwenbek te wringen. Het meisje, Alice Passi, werd naar het ziekenhuis vervoerd en kreeg welgeteld 50 hechtingen ingenaaid.

Lagerhuis wil geen EG - referendum

LONDEN — Het Engelse Lagerhuis heeft zich gisteren uitgesproken tegen een nieuw referendum over het lidmaatschap van Engeland van de Europese gemeenschap. Een voorstel hiertoe van de Labour-afgevaardigde Dennis Canavan werd verworpen met 219 tegen 125 stemmen.

In 1975 sprak een meerderheid van de Engelsen zich in een referendum uit vóór lidmaatschap van de EG.

Olievondst bij Nederlandse kust

LONDEN — In het Nederlandse deel van de Noordzee, ongeveer 55 kilometer uit de kust, is bij produktieproeven in het blok 0-1-7 een hoeveelheid olie boven water gehaald van 2900 vaten (van 159 liter) per dag. Dit is gisteren in Londen meegedeeld door Union Oil Company of California, de moedermaatschappij van Union Oil Company of The Netherlands. Deze laatste onderneming heeft in het genoemde blok een aandeel van tachtig procent: de rest is in handen van Koninklijke Nedlloyd-groep nv.

De oliereserves liggen op ongeveer zeven kilometer van het Helm-veld. Daar werd vorig jaar olie aangetroffen. Toestemming om in dit veld te produceren is inmiddels bij de Nederlandse regering aangevraagd.

Dilettantisme

DE DOORZICHTIGE Abvo strategie, uiteraard ontkend door bestuursleden, en de wijze waarop de douane-akties worden opgevangen door het bondsbestuur, getuigen van een dilettantisme, de Abvo niet waardig.

Hoewel de krachtmeting tussen regering en ambtenaren van de afgelopen dagen op het eerste gezicht verdacht veel gelijkenis toonde met de situatie van het vorig jaar, is er toch een essentieel verschil: de regering-Rozendal heeft nooit willen toegeven dat de toekenning van een gevarenpremie aan de politie, een ondoordachte en daarom ook verkeerde beslissing was, waarbij waarschuwingen van de regeringsadviseurs in de wind werden geslagen.

Na de val van het kabinet-Rozendal, heeft de Abvo de kwestie niet laten rusten. Een kompleet pakket van eisen werd gepresenteerd aan het interim-kabinet en later aan het huidig kabinet, waarin ook alternatieven stonden vermeld.

Uitgangspunt van alle alternatieven bleef echter consequent de uitbetaling van een gevarenpremie aan op z'n minst de vijf diensten die daarom hadden verzocht.

Met woordspelingen en spitsvondigheden kan de zaak worden verdoezeld, maar het blijft een feit dat het gevarensnoepje, oftewel geld op zak, het concreet doel is van de Abvo. Rechttrekking van scheve verhoudingen, gelijke behandeling en andere fraaie omschrijvingen als argument, zijn reeds de grond ingeboord door de ambtenaren zelf. Het gevangenispersoneel heeft dat overduidelijk bewezen. De bond kan principiele doelstellingen moeilijk waar maken als slechts één groep, namelijk de Douane, daarvoor in actie gaat.

Ook van de verdediging van de douane-actie is door de Abvo zelf een lachertje gemaakt. Categorisch werd door de Abvo gesteld dat geen enkel geldsbedrag het element gevaar kan dekken, en dat de gevarenpremie niet in het belang is van de gemeenschap. Maar de gevarenpremie bestaat voor de politie en nu ook voor de gevangenis, dus moet de Douane die ook krijgen.

Het is duidelijk dat daarna het Landslaboratorium, de Capriles Kliniek en Posterijen ook de premie zullen opeisen. Daarna weer de overige diensten en tenslotte ook het gehele eilandelijke apparaat. Toch zal de Abvo niet meewerken om de reeds bestaande gevarenpremies op te heffen en daarna een algemeen beleid ten aanzien van het ambtenarenkorps te bespreken. De basis is en blijft een gevarenpremie op grond waarvan andere alternatieven besproken kunnen worden.

De krachtmeting met de huidige regering was dan ook te verwachten omdat het bestaansrecht van de premie niet wordt erkend door het kabinet-Martina.

Vandaag is het tweede bedrijf van het gevaarlijk toneelstuk ingezet. Aan het rechterlijk vonnis dat aanvankelijk waardeloos werd genoemd door de bond, is officiel gehoor gegeven. De leden luisteren echter niet naar het bestuur noch naar de dienstgroep, wordt nu gezegd. Een bondsbestuur dat zichzelf respecteert zou in dergelijke gevallen haar conclusies trekken. Met welk gezicht kan immers verder gesproken worden namens de leden. Maar de bond gaat zover in het spel dat zelfs de dienstgroepleden hun ontslag moeten indienen. Doel is het bemoeilijken van de uitvoering van het rechterlijk vonnis. De regering, die volgens de bond onfeilbaar is en geen verkeerde beslissingen kan nemen ook niet ten aanzien van de gevarenpremie, treedt ook op in het tweede bedrijf: nu kan er plotseling wel gesproken worden met de bond omdat gehoor is gegeven aan het rechterlijk vonnis, hoewel de acties worden voortgezet.

(Men leze verder op pagina 3)



WILLEMSTAD — Politie-ambtenaren zijn ingeschakeld onder meer op de luchthaven, om het douane-werk over te nemen. Passagiers worden gecontroleerd op het bezit van verdovende middelen en wapens. De Abvo heeft reeds een protesttelegram gezonden aan de NAPB die toestaat dat haar leden "besmet werk" verrichten.

OPEC-productie wordt kleiner dan verwacht

Ook Oostbloklanden weldra importeurs

PARIJS — De landen van de OPEC, de organisatie van olie-exporterende landen, produceren tegen 1985 veel minder olie dan tot nu toe werd aangenomen. De industrielanden moeten dan ook hun pogingen om wat te doen aan het tekort aan energiebronnen verdubbelen. Dit heeft het IEA, het Internationale Energie Bureau, in Parijs laten weten aan de vooravond van de ministerbijeenkomst van de 21 aangesloten landen.

Volgens het IEA produceren de OPEC-landen de komende vijf jaar niet veel meer dan de 31,5 miljoen vaten (van 159 liter) per dag zoals in 1979. Vorig jaar raamde het energiebureau de produktie in 1985 nog op 37,5 miljoen vaten per dag. De wereldolievoorraad wordt in de nabije toekomst nog sterker aangesproken, doordat de communistische landen binnen vier jaar netto-importeurs van olie worden en tegen 1990 per dag meer dan een miljoen vaten per dag nodig hebben.

Volgens de directeur van het IEA, Uit Lantzke, staan de problemen die waren voorzien voor 1985 tot 1990 nu al voor de deur, terwijl de politieke onzekerheden in de wereld enorm groot zijn. Hij verklaarde verder dat de ministers in Parijs een verlaging van het olie-invoerplafond zullen bespreken voor 1985. Enige tijd geleden was overeengekomen in 1985 per dag maximaal 26 miljoen vaten in te voeren.

Uit Washington is vernomen dat de Amerikaanse afgevaardigde naar het IEA in Parijs, de minister van Energie Charles Duncan, zal voorstellen de invoerhoeveelheid te verlagen van 26 miljoen tot 22 miljoen vaten per dag. Regeringskringen in Washington hebben laten weten dat overeenstemming tussen alle leden van het IEA belangrijker is dan het aantal minder in te voeren vaten olie.

DEN HAAG — De Sovjet-Unie heeft vanmorgen een ondergrondse kernproef genomen. Dit heeft het KNMI in De Bilt bekendgemaakt. De proef had een kracht van 6,5 op de schaal van Richter. Volgens een woordvoerder van het KNMI werd de proef bij Semipalatinsk in noord-Kazachstan genomen en was ze van middelmatige sterkte.

Vonnis hof in gijzelingszaak Iran

DEN HAAG — Het Internationaal hof van justitie in Den Haag zal zaterdag het langverwachte vonnis vellen in de kwestie van de Amerikaanse gijzelaars in Iran. Dit heeft het hof woensdagmiddag aangekondigd.

De zitting van het hof begint zaterdagmorgen om 10.00 uur.

De Verenigde Staten hadden vorig jaar op 29 november een klacht bij het Internationaal hof ingediend over de gijzeling in Teheran. Ze verbonden toen aan die klacht de eis dat Iran de Amerikaanse gijzelaars onmiddellijk zou vrijlaten.

Op 15 december van het vorig jaar kwam het uit 15 rechters bestaande hof met een voorlopige vonnis, waarin, conform de Amerikaanse eis de "onmiddellijke vrijlating van alle gijzelaars" werd geeist. Dat vonnis is door de Iraanse autoriteiten genegeerd. Het hof komt nu zaterdag met zijn definitieve vonnis.

Bonn bekrachtigt EG-sancties tegen Iran

Londen past geen retroactiviteit toe

BONN — Het Westduitse kabinet heeft gisteren de sancties tegen Iran bekrachtigd. Regeringswoordvoerder Klaus Boelling onderstreepte op een persconferentie nog eens duidelijk dat tot de sancties is besloten ,,met het oog op de ernstige schending van het volkerenrecht" door de gijzelingsaffaire in Iran.

Met het afkondigen van dwangmaatregelen tegen Iran voldoet West-Duitsland aan het verzoek van Washington om Europese solidariteit, terwijl het tevens het EG-besluit van afgelopen weekeinde om sancties in te stellen, uitvoert. Volgens het EG-besluit, dat in Napels werd genomen door de ministers van Buitenlandse Zaken van de Europese gemeenschap, vallen alle contracten die zijn gesloten na 4 november van het vorig jaar, de dag waarop de gijzeling in Iran begon, onder de sancties.

De Westduitse regering had al op 23 april de wettelijke voorwaarden geschapen voor het afkondigen van economische dwangmaatregelen door aanvullende bepalingen in de wetgeving betreffende de buitenlandse handel op te nemen.

Inmiddels heeft de Britse regering besloten de sancties tegen Iran niet met terugwerkende kracht vanaf 4 november te laten ingaan. Zij zal alleen nieuwe contracten verbieden. Klaus Boelling zei hierover dat de Westduitse regering de Britse stap ,,uitdrukkelijk betreurt". Boelling zei verder dat de regering in Bonn over informatie beschikt die de verwachting rechtvaardigt dat alle andere lidstaten van de EG wel het EG-besluit van Napels ten volle zullen uitvoeren.

De Westduitse sancties tegen Iran zullen vanaf vandaag van kracht zijn. De bondsrepubliek is tot dusverre de grootste handelspartner van Iran geweest. Het afgelopen jaar hebben Westduitse ondernemingen voor 2,3 miljard Mark aan Iran geleverd. In dezelfde periode importeerden de Westduitsers voor 4,2 miljard Mark uit Iran. Dit bedrag werd voor 75 pct bepaald door de olieimport. De Westduitse leveranties aan Iran zijn in 1979 overigens tot een derde van hun vroegere omvang geslonken.

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n, Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825-10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directrice: Mayra van der Dijs.
Redaktie-raad: Goretti Salsbach, Frans Heiligers en Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie: Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse), Ken Wong (fotograaf).
Advertentie-afdeling: (acquisitie): Viola Bernardus, Wil Steynis, Ingrid de Meyer.
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties: Maandag t/m vrijdag 7.30 - 16.30 uur en Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.
ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.
UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110, tel.: 24333, 24334, 24335
Directeur-Hoofdredacteur: Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djieble Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.
BONAIRE
CORRESPONDENT: NOTIBON, Terra Corra z/n, tel.: 8736.
SINT MAARTEN
Correspondente: Yolande Croes, tel.: 2493.
Advertentie: Vance James, tel.: 2283.
SABA
Correspondent: Ray Hassell.
ST. EUSTATIUS
Correspondent: Jan Smid, tel.: 2321.
DEN HAAG
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Wingerd 540, Waddinxveen, tel.: 01828-7432.
DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen) Curaçao: Districo n.v., tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333
Bonaire, Entrejol 153A
St. Maarten, Papergarden, tel.: 2283.
Losse nummers 45 cent.
Abonnementen op Antillen tien gulden per maand. (Bovenwinden elf gulden per maand). Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 59,40 per maand (luchtpost) of NAfl. 22,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURACAO

NACHTDIENST EILANDSGENEESKUNDIGE v.w.b. het derde district gelieve tel.: 641656 op te bellen en dan het antwoord van het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernements-patienten van Bandabao).

★★★

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; kantoor geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 68746; de wacht heeft Zuster Nahar, tel.: [illegible]; ook te bereiken op pageboy 027-555 (maandag van 14.00-16.00 uur kleuterbureau volgens afspraak); tandheelkundige kliniek: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-19.00 uur en zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrobanda: Curacao tel.: 23075;
Punda: Botica '65, tel.: 79088.

DIVERSEN
JAYCEES BANDA ABOW
20.00 uur informatieavond - BC Willibrordus.

CENTRO PRO ARTE
20.30 uur opv. show Nydia Ecury, met Salsbach Jazz Trio.

★★★

VRIJDAG
DIVERSEN

MOBIELE BANK:
09.00-09.45 uur Moe's Grocery/Ricarduscollege/Koraal Specht (nieuwe school);
10.35-11.15 uur Sta Rosa t/o rk. kerk;
11.45-12.30 uur Montagne t/o rk kerk;
14.00-15.00 uur Seru Grandi t/o rk. school/ses;
15.00-15.45 uur Weg nr. Fuik/Porta Blanco.

Bioscopen

DRIVE-IN: 19.00-21.00 uur "Escape from Alcatraz" (aktiefilm, Engels; boven 18 jaar, fl.3,50).

CINELANDIA: 19.15 en 21.15 uur "Driver" (Engels, aktiefilm, boven 18 jaar, fl.3,50 en gl.2,50.)

GOLDEN DRIVE-IN 19.30 en 21.30 uur "La Hija de Nadie" (met Jolanda del Rio, boven 14 jaar, fl.5,—).

THEATER DE TEMPEL 20.00 uur „Hot stuff" comedy, engels, boven 18 jaar, fl.5,—) ★★★

CINE-TRUCK: Hedenavond te Tamarijn en morgenavond te Fleur de Marie.

★★★

TELECURACAO: 16.30 Brian Keith Show; 17.00 Yogi's Gang; 17.30 The Three Stooges; 17.45 Hey, It's the King; 18.15 Schooladviesdienst; 18.30 Telenovela: Triangulo; 19.30 Diff'rent strokes; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.15 Deporte Tele-8; 20.30 Benson; 21.00 Fantasy Island/Drama; 22.00 Tele-Patria; 23.00 Sluiting.

TENTOONSTELLING GALLERY RG (Keukenstraat 20B), openingstijden: van maandag t/m zaterdag van 10.00-12.00/16.00-17.30 uur; donderdag de gehele dag gesloten.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: Centrale Bibliotheek (Van Walbeeck-Plein 13): (Afd. volwassenen): maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; Zaterdag van 09.00-12.00 uur.
(afd-jeugd): maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur. De studiezaal is op dinsdag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

(FILIAAL BARBER). maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 uur; dinsdag en vrijdag van 14.00-19.00 uur.

(FILIAAL MUNDO NOBO) maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 uur; Vrijdag van 14.00-17.00 uur en maandag en donderdag van 15.00-20.00 uur.

★★★

CURACAOSCH MUSEUM: tent. "Eigenbezit" openingstijden: 10.00-12.00/14.00-17.00 uur. (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

THEATER DE TEMPEL: voorstellingen: Images of Curaçao om 10.00, 11.00, 12.00 en 18.00 uur.

CHRISTOFFELPARK: dagelijks geopend van 08.00-12.00 uur.

WEGA TECA: open van 15.00-17.00 uur op woensdag; vrijdag van 19.00-21.00 uur.

BUR. VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 12358/12478) openingstijden: 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

DOCUMENTATIE CENTRUM VOLKSKUNST "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur - Roodeweg 7A.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900.

★★★

VRIJDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS te Ludovicusschool.
LANDFILL te Lagoen: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur en zaterdag van 08.00-12.00 uur
BON. MUSEUM (oud politiewacht) Openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur en zaterdag van 09.00-13.00 uur
SPEELTUIN Maandag t/m vrijdag van 16.30-18.00 uur geopend voor kinderen van 4-12 jaar.
POSTSLUITING Aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.00 uur. (elke dag vanaf maandag t/m vrijdag)
OPENBARE BIBLIOTHEEK: Dagelijks geopend van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag ook van 19.00-21.00 uur

Ingezonden

Waarnemer St. Eustatius

Gun mij indien mogelijk wat ruimte in Uw veelgelezen krant de Amigoe, om mijn persoonlijke opinie over de Waarnemer's Status van St Eustatius in de Staten tot uiting te brengen.

Het is zeer zeker met gemengde gevoelens dat ik hieromtrent in Uw krant gelezen heb. Ik zeg met gemengde gevoelens omdat ik weet dat de vertegenwoordigers van de eilanden Saba en St Eustatius zeer hard in het Antilliaans Spoor aandrongen om vertegenwoordiging van hun bevolking, hun eiland, in de Staten van de Nederlandse Antillen. Allereerst wil ik zeer zeker namens de bevolking van St Eustatius op deze publieke wijze dank betuigen aan alle Fracties vertegenwoordigd in de Staten van de Nederlandse Antillen, om hun steun om dit woordvoerderschap een realiteit te maken. Nogmaals mijn oprechte dank namens bevolking St Eustatius.

Hoe of dit woordvoerderschap in de Staten benuttigd zal worden, moet nog gade geslagen worden. Schrijver van deze brief is van oordeel dat de gekozen woordvoerder voor St Eustatius een flinke ommezwaai in de politieke geschiedenis van St Eustatius kan veroorzaken. Dit kan gebeuren door een soort ontspanningspolitiek ten bate van de bevolking te beginnen. Met ontspanningspolitiek, wil schrijver zeer zeker tot uiting brengen, een nieuw beleid dat deze woordvoerder zal moeten kiezen, en dat gaat leiden tot het verminderen van het politieke vuur dat alsmaar jaren door op St Eustatius alleen blijft doorbranden. Dit vuur kan door een wel gebalanceerd optreden van de te kiezen woordvoerder voor St Eustatius grotendeels geblust worden.

Nogmaals wil schrijver een suggestie doen:
De woordvoerder zal het wel zijn plicht moeten maken om overleg te plegen met de twee eilandsraadsleden van de oppositie [illegible] grote mate van medewerking zien te bemachtigen van deze leden.

Immers zij vertegenwoordigen een gedeelte van de bevolking van St Eustatius en de woordvoerder zal de hele bevolking in de Staten vertegenwoordigen. Een volkomen democratische werkwijze zal zeker door de woordvoerder gevoerd moeten worden. Gezien het feit dat wij op St Eustatius ervoor gevochten hebben om onze stem in de Staten gehoord te krijgen aangezien wij het zeer ondemocratisch vonden dat Claude Wathey en Joe Richardson, niet voor St Eustatius in de Staten konden spreken, gezien het feit dat ze echt niet voor Statius konden spreken wegens geen inzicht in de problematiek St Eustatius, moet de woordvoerder zeer zeker als hij in de Staten spreekt echt namens de hele bevolking spreken, dus namens WIPM en DP.

Het zal wel zijn tijd nemen om de oppositie op St Eustatius te overtuigen dat samengaan ten bate van St Eustatius zeer noodzakelijk is en dat het zeer nadelig is om van een afstand de kat uit de boom te kijken. WIPM en DP moeten echter tot het punt komen waarbij deze twee grote partijen elkaar kunnen en zouden benaderen ten gunste voor de vooruitgang van St Eustatius. In deze toenaderingspolitiek zou een welgebalanceerde woordvoerder zeer zeker veel kunnen bijdragen.

De te kiezen woordvoerder zou dus een goede weerspiegeling van de eilandsraad St Eustatius moeten zijn. Hiermede bedoelt de schrijver, dat de leden van beide fracties in de eilandsraad in de te kiezen woordvoerder hun vertrouwen uitspreken. Dit op zichzelf zal heel zeker het begin zijn van een gezonde toenaderingspolitiek op een samenwerkende basis.

Het is zeer zeker te hopen dat met de woordvoerder voor St Eustatius in de Staten, een nieuw tijdperk in het politieke beleid van het eiland aangevangen wordt en dat de kandidaat woordvoerder, wie het ook mag zijn, zich ten stelligste zal inzetten voor een weerspiegeling van een ware democratie op St Eustatius. Moge God hem de wijsheid en sterkte toekennen, om deze taak naar behoren te vervullen.

JAMES E. MADURO
Lid Antilliaans Spoor-Statius.

Heer Bommel en de Wadem



0634 — Nadat hij zijn nieuwe redactieleden nog enige nuttige wenken had gegeven, trok de heer Fanth zijn handschoenen aan en daalde de trap af om naar de club te gaan. Op de stoep sloeg hem een kille regen in het gelaat, en dat zette een kleine domper op zijn stemming.

„Geen sterke redaktie", prevelde hij. „Kan niet eens pakkende koppen maken. Dat moet de hoofdredacteur doen. En wie is dat? Dat ben ik! Dan moet ik dus toch weer zèlf gaan zwoegen, en dat heb ik al genoeg gedaan in mijn jonge jaren. Nee; helemaal goed geregeld is dit nog niet. Ik moet een adjunkt hebben."

Met deze gedachte keek hij de straat af, en toen zag hij over het natte asfalt een druilige figuur naderen, die een bord over de schouder droeg. Daarop was met ongeschoolde hand geschreven "Wij ijsen wek", en het is te begrijpen, dat de hoofdredacteur een [illegible] raste uitroep slaakte.

„Daar heb ik je!" riep hij uit, terwijl hij de onthutste betoger [illegible] de schouder klopte. „Werk, hè? Dat kan je krijgen. Jij kan tenminste een pakkende kop maken. Ik neem je aan als mijn plaatsvervanger en je kan direkt beginnen."

„Hihihi, wat mal", sprak de werkzoeker vermaakt. „Koppen maken kan ik wel. Met modder en draaien en zo. Maar het pakke[illegible] moet ik nog leren."

„Zo hoor ik het graag", zei de heer Fanth. „Dan heb je aan m[illegible] een goeie. Aan de slag. En als er soms moeilijkheden zijn, ben [illegible] te bereiken op de Kleine Club. Hoe heet je?"

„Wammes Waggel", zei de nieuwe adjunkt trots.

Van Rosheuvel in Parabool

Wenken voor minderen electriciteitsgebruik

WILLEMSTAD — De verlichting is over het algemeen de kleinste post in het electriciteitsverbruik, zo stelt ir F.J. Rosheuvel vast in een korte beschouwing over energiebesparing, waarom en hoe in het blad Parabool. Dit is het personeelsblad van Landsradio. Een geringe besparing echter per verbruiker wat de verlichting betreft kan voor de totale gemeenschap een grote besparing betekenen.

De meest gebruikte verlichting in het huishouden is de gloeilamp. Door deze te vervangen door TL-verlichting is een besparing van zeker zeventig procent te bereiken, aldus ir Rosheuvel. Een 20 Watt tl-lamp geeft even veel licht als een 100 Watt-gloeilamp. Bovendien is de [illegible] van een gloeilamp. Aldus de heer Rosheuvel in Parabool.

Een andere energie-wenk betreft de wasmachine. Deze is "op zichzelf een tamelijk grote elctriciteitsverslinder." Bij verstandig gebruik kan dit echter "sterk verminderd worden" aldus ir Rosheuvel. Of de wasmachine nu voor een kwart of voor honderd procent gevuld is, het verbruik aan electra en meestal ook aan water blijft practisch gelijk. Het is daarom niet aan te raden dagelijks kleine hoeveelheden te wassen, maar daarentegen kan men de was beter opsparen voor een goed gevulde wasmachine. De grootste electriciteitsverbruiker in het huishouden is de airco. Men kan het verbruik daarvan echter met een kwart verminderen als men zich houdt aan een aantal regels, aldus ir Rosheuvel; zoals het aanzetten van het apparaat als men inderdaad gaat slapen en niet een uur van te voren; de airco gelijk uitzetten als men wakker wordt. Verder geen dikke dekens gebruiken bij airco; de thermostaat moet men [illegible]

Een enorme besparing zou het verder volgens ir Rosheuvel betekenen als de net-frequentie wordt omgezet op 60 HZ. Meestal moet er flink betaald worden om de temperatuur in 50 HZ modellen te krijgen, zo meent hij.

Zwarte koraal

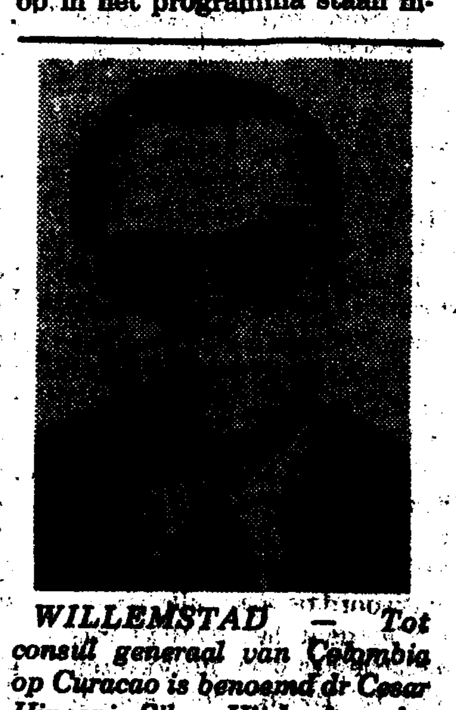
KRALENDIJK — Tijdens het interview met de duikers, die rondom de Alisio zijn wezen duiken, merkte een van de duikers op dat zij tot hun grote verbazing op die plaats nog enkele black corals zijn tegengekomen. Misschien een hint voor de Fundashon om met hun zagen daar naar toe te trekken om ook deze laatste zwarte koralen voor commerciele doeleinden te gebruiken.

Kerk en vernieuwing thema Blauwbaaidag

Blauwbaaidag-thema's: gezin en criminaliteit

WILLEMSTAD — Op zaterdag 31 mei wordt weer de jaarlijkse Blauwbaai-dag gehouden. Zoals ieder jaar heeft de Curacaose raad van kerken een programma opgesteld met onderwerpen die voor onze gemeenschap en voor eenieder persoonlijk van groot belang zijn. Het thema voor de hele dag is: "Kerk en vernieuwing". ("Iglesia i cambio).

Na de kerkdienst om tien uur, als opening van de dag, zal een breed samengesteld forum discussieren over "het toenemen van de criminaliteit op Curacao". Alle aanwezigen zullen in de gelegenheid gesteld worden vragen te stellen en aan de discussie mee te doen. Verder op in het programma staan inleidingen over "het gezinsleven in het Caribisch gebied met speciale aandacht voor het gezinsleven op Curacao". Deze inleidingen zullen werden gehouden door zowel personen uit het buitenland als door deskundigen van hier. Aan het eind van de dag zal er een speciaal programma-onderdeel zijn met medewerking van Mgr W. Ellis, bisschop van Willemstad. De sluiting hierna zal een ongeveer 5 uur zijn. Toegangskaarten zijn vanaf zondag te verkrijgen bij alle kerken die zijn aangesloten bij de raad van kerken (zowel rooms-katholieke als protestantse) en eveneens bij de parochie-geestelijken en wijkpredikanten. In de toegangsprijs is inbegrepen speciaal busvervoer heen en terug naar de Blauwbaai en een consumptie. De bussen zullen rijden langs diverse kerkgebouwen. De route's en de plaatsen waar men kan opstappen zullen in de loop van de volgende week bekend gemaakt worden. Eten moet men zelf meebrengen, dranken en lichte snacks zullen ter plaatse verkrijgbaar zijn. Deze dag wordt ieder jaar gehouden en staat bekend om zijn grote toeloop.



WILLEMSTAD — Tot consul generaal van Colombia op Curacao is benoemd dr Cesar Hincapie Silva. Hij heeft eerder functies bekleed in Europa en Brazilië.

Sociale wildgroei tegengaan

KvK en VBC tegen wet op verbindend verklaren van cao's

WILLEMSTAD — Sociale wildgroei in sommige sectoren en met name in de bouwsector moet tegen gegaan worden, zo meent Newsletter van de Kamer van Koophandel en de Vereniging bedrijfsleven Curacao (VBC). Deze sociale wildgroei veroorzaakt namelijk een verschuiving van gesocialiseerde werkgelegenheid naar niet-gesocialiseerde werkgelegenheid. Dit acht Newsletter een ontwikkeling welke gezien de uitbesteding van de werkzaamheden door de overheid aan bedrijven in deze informele sector kennelijk gesanctioneerd lijkt te worden door de overheden. Aan deze ontwikkeling, welke ook de vakbonden met zorg vervult, dient er zo spoedig mogelijk een halt toegeroepen te worden. Aldus Newsletter van de KvK en de VBC.

Het zijn echter niet op één lijn met de organisatie van de bouwondernemers, waar deze al jaren lang pleiten voor het van kracht laten worden van de wet op het verbindend en onverbindend verklaren van cao's, welke wet nog steeds in het ontwerp stadium verkeert. Het wordt duidelijk uit de Newsletter beschouwing dat de KvK en de VBC niets voelen voor deze wet. Men wijst er op, dat elders dit soort wetgeving nauwelijks wordt toegepast, ondanks de verwachtingen, dat dit wel zou gebeuren. Verder is men van mening, dat het steeds nadrukkelijker ingrijpen door de overheid in het bedrijfsgebeuren het beginsel ondermijnt van de contractvrijheid tussen werkgever en werknemers, de onderhandelingsvrijheid van de vakbonden wordt er door beperkt en het tast het ondernemingsklimaat aan.

De KvK en de VBC dragen verder het argument aan, dat de regering in feite niet over [illegible] doende gegevens beschikt [illegible] de Antilliaanse economie. [illegible] gebrekkige registratie van [illegible] drijven en arbeiders [illegible] namelijk een duidelijke defi[illegible] ring van bedrijfstakken [illegible] daarmee een objectieve bepaling [illegible] van een meerderheid van de [illegible] een bedrijfstak werkzame personen.

De invoering van de bedoelde wet heeft verder volgens de [illegible] de werkgevers organisaties "[illegible] sterk inflatoir effect op de economie". De lonen en de secundaire arbeidsvoorwaarden, welke onder normale omstandigheden [illegible] naar een geleidelijke stijging [illegible] naar een hoger niveau vertonen, zullen bij een algemeen verbindend verklaren ineens naar een hoger niveau gedreven worden aldus de KvK en de V[illegible] (waaruit dan wel moet blijken dat er in heel wat sectoren [illegible] en secundaire arbeidsvoorwaarden, red Amigoe). Zwaarwegend voor beide organisaties [illegible] echter ook het feit, dat het ontbreekt aan de controle op naleving van de bestaande wetgeving. Deze schiet namelijk [illegible] kort. Dan is er uiteraard geen garantie aanwezig dat de controle op de naleving van de in te introduceren wetgeving wel effectief zal zijn.

Wat de KvK en de VBC betreft, geen toevoeging van de [illegible] op de verbindend en onverbindend verklaring van cao's [illegible] gedeelten ervan. Wat dan [illegible] te doen staat met betrekking tot sociale wildgroei, zoals men het noemt? De overheid moet de bestaande wetgeving, regelingen ten aanzien van de registratie, belasting en sociale premieheffing doelmatig gaan controleren en in geval van nalatigheid [illegible] en ander afdwingen. Waar controle kwantitatief en kwalitatief kort schiet, moet uitbreiding [illegible] opwaardering van het controle apparaat mogelijk gemaakt worden. Tot zover Newsletter van de KvK en de VBC.

Alisio is los

KRALENDIJK — Het vrij nieuwe vrachtschip Alisio is vanmorgen om zeven uur losgetrokken door de Smit Enterprise. Daarna werd de Alisio op sleeptouw genomen naar de haven van Kralendijk. Men hoopte daar tegen twaalf uur aan te komen. Daar zal het schip worden vastgelegd waarna begonnen kan worden met het bekijken van de schade aan de Alisio. Deze liep enige weken geleden aan de kust op Bonaire. Over de manier waarop dit gebeurd moet zijn bestaan verschillende opvattingen. Van de week nog hebben duikers van de duikvereniging Bonaire als hun mening gegeven dat de indruk wordt gewekt dat de Alisio stuurloos [illegible] geweest en toen als het ware op de kust moest zijn gezeild. Eerdere pogingen om het schip los te krijgen lukten niet.

DOUANE NEGEERT BONDSOPROEP

Na formele uitvoering vonnis:

Regering en Abvo bespreken situatie

WILLEMSTAD/ORANJESTAD — De centrale regering heeft het Abvo-bestuur uitgenodigd voor een bespreking vanmiddag nadat de Abvo het rechterlijk vonnis formeel heeft uitgevoerd. De aktie van de douane werd vanmorgen op alle drie eilanden onverminderd voortgezet. De Abvo heeft inmiddels om een spoedbespreking verzocht met de coördinatiecommissie van de Kamer van Vakbonden en met de AVVC. Die bespreking zal wellicht vanavond of morgenochtend worden gehouden. Aan de politiebond zond de Abvo een telegram waarin de uitvoering van besmet werk door NAPB-leden wordt betreurd.

In een officiele oproep aan alle douaniers, hebben de Abvo en de dienstgroepleden verzocht om volgens het rechterlijk vonnis de werkzaamheden te hervatten en die normaal te blijven uitvoeren. Naar verluidt zouden de leden van de dienstgroep Douane zijn afgetreden als zodanig, om het rechterlijk vonnis tegen hen te omzeilen. Van de zijde van de Douane-directie werd aan de Amigoe bevestigd dat de dienstgroepleden zich op het werk hebben gemeld.

De heer G. Elisabeth, wnd Inspecteur, wilde echter niet ingaan op de vraag of zij ook de werkzaamheden uitvoeren. Inmiddels zijn onder meer op Hato politie-ambtenaren ingeschakeld om binnenkomende passagiers te controleren op verdovende middelen en wapens.

Aan de politiebond stuurde de Abvo dan ook een telegram waarin betreurd wordt dat leden van de bond werkzaamheden van andere werknemers uitvoeren. "De Abvo verzoekt niet om solidariteit noch om steun, maar als werknemer is het moeilijk te verwerken dat NAPB-leden meewerken met de werkgever tegen collega-werknemers door besmet werk te verrichten, aldus het Abvo-telegram aan de NAPB.

Ook op Aruba werden de douane-akties onverminderd voortgezet. Voor Telenoticias verklaarde de woordvoerder van de Douane, Ruben Richardson dat de Douane kennis heeft genomen van het vonnis. Dit werd aan de leden uitgelegd alsmede de oproep van de Abvo aan haar leden om het werk te hervatten, waarna de douaniers gisterenavond besloten de acties voort te zetten. De 28 douane-ambtenaren die niet aan de aktie deelnemen, zullen niet worden timideerd, verklaarde de woordvoerder. "Zij blijven onze collegas en wij zullen blijven trachten hen ervan te overtuigen dat onze strijd ook hun strijd is", aldus de heer Richardson, die verklaarde dat de leden het vreemd vonden dat in vonnissen van zaken die de overheid aanspant tegen haar werknemers, steeds behoorlijke dwangsommen worden genoemd. "Nooit wordt de overheid veroordeeld om dergelijke dwangsommen te betalen", aldus de heer Richardson die in Telenoticias zei een dergelijk vonnis wel verwacht te hebben.

Ondanks het feit dat de acties toch worden voortgezet, heeft de centrale regering de Abvo uitgenodigd voor een bespreking over de nieuwe ontwikkelingen ten aanzien van de douane-acties. In een RVD-communiqué wordt bekend gemaakt dat de Abvo het rechterlijk vonnis heeft gerespecteerd. Noch de Abvo noch de dienstgroep zijn nu in actie op grond waarvan de douane-actie als een wilde actie wordt beschouwd door de regering.

Een bespreking zal daarom vanmiddag plaatsheben met het Abvo-bestuur. Sepa, de ambtenarenbond van Aruba, heeft in verband hiermee een telegram gezonden aan premier Don Martina dat ook de Sepa aanwezig dient te zijn bij deze bespreking. De bond noemt het onvermijdelijk dat bij vergaderingen over aangelegenheden die gevolgen hebben voor de ambtenarij, de Sepa betrokken moet zijn. Ook andere bonden moeten daarbij betrokken zijn, vindt de Sepa, indien het gespreksonderwerp ook andere overheidsbonden regardeert.

De Abvo heeft telegrafisch om een spoedonderhoud verzocht met de Kamer van Vakbonden. Coordinator Yubi Evertsz bevestigde de ontvangst van het telegram en zei dat de bespreking hetzij vanavond hetzij morgenochtend zal plaatshebben tussen de Abvo en de coördinatie-commissie van de Kamer van Vakbonden.

In een uitvoerig regeringscommunique wordt wederom uitgelegd waarom aan het gevangenispersoneel wel een gevarenpremie uitbetaald moest worden. Dat was, zoals bekend, een door de rechter bevestigde schriftelijke toezegging van de vorige regering-Rozendal. Nogmaals laat de huidige centrale regering in het communique weten dat de regering het huidig concept van de gevarenpremie verwerpt die desastreuse gevolgen kan hebben voor de hele gemeenschap.

De Abvo maakt in een communique bekend tevreden te zijn dat twee ambtenarengroepen naast een salaris en een ongevallenverzekering, ook een gevarenpremie en een functie-evaluatie hebben gekregen maar dat dit onrechtvaardig is tegenover de rest van het korps. Die zou volgens de Abvo slechts een salaris en een ongevallenverzekering ontvangen. Niet gerept wordt over de functie-evaluatie die voor het gehele ambtenarencorps is beloofd door de regering.

Alledagkerk-diensten-rooster

WILLEMSTAD — De commissie welke zich bezig houdt met de Alledagkerk diensten heeft voor de komende maanden een rooster opgesteld. Volgende week wordt de meditatie verzorgd door mevrouw Riviera, terwijl ds G. Mercera de liturgie verzorgt. Op 4 juni zijn dat respectievelijk de dominees R. Snow en G. Renting.

De Alledagkerkdiensten worden elke woensdagmiddag gehouden in de Fortkerk en wel om vijf voor half één tot vijf voor één. Iedereen is daarbij welkom. De Alledagkerk-commissie bestaat uit de dominees N. Smith, R. van Buiren en G. Renting, de dames Nettie de Louweren, Linda James, J. Kroes, T. Nunes en de heer K. Richardson.

Dilettantisme

(Vervolg van pagina 1)

De ontknoping van de klucht is voorlopig moeilijk te overzien. De toeschouwers wachten in spanning af maar hebben in meerderheid reeds partij gekozen, vanwege de sedert december 1978 bekende gevolgen van de gevarenpremie. Deze amateuristische aanpak van de kwestie is daarom des te betreurenswaardiger.

Leider Guyanese PPP op Curacao

WILLEMSTAD — Dr. Cheddi Jagan, leider van de grootste oppositie-partij in Guyana, de PPP (People's Progressive Party), verblijft momenteel op Curacao. Hij heeft gisteren een gesprek gehad met premier Don Martina. Eerder deze week had hij op Aruba al gesproken met MEP-leider Betico Croes.

Dr. Jagan was eerder deze maand reeds op Curacao voor het congres van de Caribbean Studies Association. Vervolgens reisde hij via Aruba naar Venezuela waar hij een aantal lezingen hield op de universiteiten van Merida en Caracas. Daarna keerde hij terug naar Curacao.

Zowel met Betico Croes als premier Martina besprak Dr. Jagan de algemene situatie in het Caribisch gebied. „Onderlinge contacten en samenwerking zijn in het Caribisch gebied van enorm belang" aldus de Guyanese oppositieleider in een gesprek met de Amigoe. "Terwijl we bijvoorbeeld wel veel contact hebben met de Engelssprekende eilanden in de regio, zijn eilanden als Curacao en Aruba tot op heden vrij geisoleerd gebleven. De gesprekken met Don Martina en Betico Croes kunnen worden beschouwd als een eerste contact, het 'breken van het ijs'". Vanavond verlaat Dr. Jagan Curacao weer.

LEERBOEK VOOR RIJEXAMEN

WILLEMSTAD — Een nieuw leerboek is verschenen voor het rijexamen. Het is een voorlopige uitgave in zwart en wit-druk, maar gedacht wordt op den duur met een meerkleurendruk te komen. Het gaat om een boek in het Nederlands. Er wordt gewerkt aan een vertaling in het Papiamento, maar de uitgave daarvan zal nog wel op zich laten wachten. Het leerboek gaat uit van de bestaande verkeerswetgeving en wel de Wegenverkeersverordening Curaçao.

Informatieavond Jaycees in W'punt

WILLEMSTAD — Als onderdeel van hun campagne om leden aan te trekken uit de buurten waar men die nog niet heeft, organiseert de Jaycees-afdeling Banda Abao vanavond (donderdag) een informatieve bijeenkomst in de Petrusschool te Westpunt. De aanvang is acht uur. Allen tussen achttien en veertig jaar zijn daarbij welkom.

Telefoon-tarieven omhoog

WILLEMSTAD — De centrale commissie van de eilandsraad heeft eerder deze week een BC-voorstel besproken om de lokale telefoontarieven te verhogen met twee cent per gesprek. Voor een lokaal gesprek zal volgens het voorstel 12 cent betaald moeten worden terwijl ook de aanlegkosten verhoogd zijn met 25 gulden. Voor het aanleggen van een telefoonlijn zal voortaan 100 gulden betaald moeten worden indien het voorstel door de eilandsraad wordt goedgekeurd.

In verband met de gestegen kosten van de telefoonmaatschappij Setel nv, hadden de eilandsraadsleden geen noemenswaardige bezwaren tegen de tariefsverhoging. Wel werden aanmerkingen gemaakt over de controle door de eilandsraad op de dienstverlening van Setel nv, die veel te wensen overlaat. Omdat de telefoondienst nu een naamloze vennootschap is, kan die controle bijna niet worden uitgeoefend. Tariefsverhogingen en dergelijke moeten wel worden goedgekeurd door de eilandsraad.



WILLEMSTAD — In het oude kransgebouw te Otrabanda konden AHU-leden gisteren hun stem uitbrengen tijdens een officiele verkiezing van een nieuw bestuur van de havenbond. Vrijwel het voltallig oud bestuur werd herkozen. Op de foto het moment waarop enkele AHU-leden hun stem uitbrengen.

WEER NIEUWE DATUM BEVORDERING WILLEMS

Inspecteur vecht overplaatsing aan

Gesloten deuren bij kort geding Willems

WILLEMSTAD — Rechter Mr Lampe zal morgenochtend om half negen uitspraak doen in het kort geding, dat inspecteur J.A. Willems van Aruba heeft aangespannen tegen de beslissing van de minister van Justitie hem per 15 mei over te plaatsen naar St Maarten. Het kort geding over deze zaak, die reeds heel wat stof heeft doen opwaaien, diende gisterenmiddag voor de rechtbank. Met gesloten deuren. Hierom was verzocht door advocaat-generaal Mr Promes, die optrad namens de Centrale Regering. Hij was van mening, dat de zaak op deze wijze "in alle rust kon worden behandeld". Advocaat Bonifacio, die de belangen van inspecteur Willems behartigt, had in het geheel géén bezwaar tegen de aanwezigheid van pers en publiek. "Er is niets te verbergen", liet hij het Hof weten. Rechter Lampe, bij wie de uiteindelijke beslissing lag, haalde een bepaling aan die zegt, dat als een van beide partijen een zaak met gesloten deuren behandeld wil zien, dit ook moet gebeuren. De zaak werd derhalve in 'besloten kring' voortgezet.

De 'zaak-Willems' houdt de Antilliaanse gemoederen, met name de Arubaanse, al geruime tijd bezig, omdat het sterke vermoeden bestaat, dat aan deze zaak een politiek tintje zit. De overplaatsing van Willems naar St Maarten zou eerder een 'kwestie van wraak' zijn dan een in alle redelijkheid en in overeenstemming met de geldende voorschriften genomen beslissing. Inspecteur Willems heeft in het verleden nogal eens overhoop gelegen met ondermeer MEP-voorzitter Betico Croes (de gebeurtenissen op Aruba in augustus 1977; het Talk-of-the-Town incident in 1979).

De laatste weken kwamen de problemen opnieuw tot een climax. Op 16 mei kreeg Willems van de Commissaris van Politie op Aruba te horen, dat hij met ingang van 15 mei voor drie maanden gestationeerd was op St Maarten om daar met de politieleiding te worden belast. Op 13 mei was een telex-bericht over die overplaatsing ontvangen van de Hoofd-Commissaris. Inspecteur Willems wil echter helemaal niet naar St Maarten. Op 21 januari van dit jaar had hij reeds een telegram ontvangen van minister van Justitie, H. Croes, dat deze in overleg met het plaatselijk hoofd van politie op de Bovenwinden, voornemens was Willems naar St Maarten te verplaatsen, omdat daar dringend behoefte zou bestaan aan een ervaren inspecteur. Willems kón eventuele bezwaren kenbaar maken. Hetgeen hij dan ook deed in een telegram op 31 januari. Zijn bezwaren behelsden de volgende punten: hij ziet zijn carriere mogelijkheden op St Maarten de mist ingaan; de functieomstandigheden op het eiland liggen hem niet; zijn echtgenote heeft speciale medische verzorging nodig, die ze op St Maarten niet kan krijgen; hij 'begrijpt' de achtergronden van het voornemen van de minister niet en hij acht zijn politie-ervaring niet 'all-round' genoeg om de taak op St Maarten op juiste wijze te kunnen vervullen. Hij vraagt tevens de minister een schriftelijke toelichting op het overplaatsingsplan. Hij krijgt die toelichting echter niet noch een antwoord op zijn telegram.

Wél gaat hij, na het nodige geharrewar over en weer, in op een 'uitnodiging' om op het Centraal Bureau voor Personeelszaken te Curacao te komen praten over zijn overplaatsing. Minister Croes heeft hem telegrafisch medegedeeld, dat dit gesprek moet worden gezien in het licht van artikel 53 van de LMA (Lands Materiele Ambtenarenrecht), waarin is vastgelegd, dat een ambtenaar ingeval van overplaatsing moet worden gehoord, waarbij hem de nodige informatie wordt verschaft, zodat hij daarna eventueel gemotiveerd bezwaren kan aantekenen tegen de overplaatsing.

Op 21 maart meldt Willems zich bij ten kantore van Mr Stasso op genoemd Bureau. Volgens Willems wist Sasso hem echter weinig specifieks over de overplaatsing te vertellen. Integendeel, hij is van mening, dat de houding van Sasso "de mogelijkheid open liet dat de overplaatsing kon worden beschouwd als een disciplinaire maatregel". (Van het gesprek is een tape gemaakt).

Merkwaardige ontwikkelingen doen zich ook voor rond de bevordering van Willems tot inspecteur eerste klasse. Willems had volgens de geldende voorschriften recht op die bevordering per 1 juli 1979. Volgens Mr. Promes was er begin juli ook een soort van principe-beslissing over de bevordering genomen door interim-minister van Justitie, Mr. Fingal. De echte bevordering liet echter op zich wachten. Na verloop van tijd kreeg Willems te horen, dat hij per 1 oktober 1980 zou worden bevorderd, hetgeen later werd veranderd in 1 januari 1980. Aanvankelijk gisterenmiddag was, dat Mr Promes nu met een derde datum op de proppen kwam. De bevordering zal met terugwerkende kracht ingaan per 1 augustus 1979. Volgens advocaat Bonifacio is de bevordering van Willems zolang 'hangende' gehouden, opdat jongere inspecteurs hem voorbij konden streven op de ranglijst, waardoor zijn positie zijn overplaatsing naar de Bovenwinden aan te vechten zou worden verzwakt.

In zijn betoog (opgesteld door Mr. Taylor) vroeg advocaat Bonifacio zich verder af of het inderdaad noodzaak is met spoed een inspecteur eerste klasse naar St. Maarten te sturen, en zo ja, waarom dan de heer Willems. Advocaat-generaal Mr. Promes noemde in verband hiermee de grote moeilijkheden onder het politiecorps op het 'friendly island' en wees op "de uitzonderlijke bekwaamheden" van inspecteur Willems, die op grond daarvan precies de aangewezen man zou zijn. Hij zou het op de Bovenwinden zelfs tot hoofdinspecteur kunnen brengen. Bonifacio noemde dit een lachertje, omdat in een recent opgemaakt rapport is vastgesteld, dat een dergelijke post op de Bovenwinden voorlopig niet gecreeerd hoeft te worden. "Terwijl Willems een jaar na zijn bevordering tot inspecteur eerste klasse het recht heeft tot hoofdinspecteur te worden bevorderd.

Als je dan nagaat, dat iemand in de regel voor drie jaar op de Bovenwinden wordt gestationeerd.....". Verder stelde Bonifacio, dat de gang van zaken rond de overplaatsing van Willems nagenoeg het hele Antilliaanse politie-personeel met bezorgdheid heeft vervuld. Ze voelen zich, zo zei hij, in hun rechtszekerheid aangetast, omdat ze zo bij wijze van spreken wel plotseling naar Klein Curacao kunnen worden verplaatst. De overplaatsing van Willems wijkt volgens hem ook af van de vaste gedragslijn van de administratie om op St. Maarten inspekteurs te stationeren die weliswaar pas zijn afgestudeerd maar die voor hun studie aan de politie-akademie in lagere rangen hebben gediend en zo ervaring hebben met alle politie-taken. (Zaandam, Kramers, Blackman). Met Willems is dit niet het geval.

Volgens Bonifacio duidt alles erop, dat men Willems wil wegwerken van Aruba en wel zodanig, dat hij geen mogelijkheden tot vooruitgang heeft. Want ook om formatie-technische redenen kan hij in de periode dat hij op St. Maarten zit niet bevorderd worden tot hoofdinspecteur. Hij vroeg derhalve aan de rechter te besluiten tot schorsing van de uitvoering van de beslissing tot overplaatsing dan wel tot vernieling van deze beslissing.

Inmiddels heeft NVP-U Statenlid E. "Papy" Jesurun een aantal vragen gesteld aan de minister van Justitie over de zaak Willems. Hij wil van de minister weten of deze niet van mening is, dat de manier waarop Willems wordt behandeld, een aantasting van de rechtszekerheid van een politie-dienaar inhoudt; of een dergelijke behandeling onder het politie-personeel geen verzet oproept en derhalve demotiverend werkt op het hele corps en of de wijze waarop Willems wordt behandeld door de publieke opinie wordt opgevat als een repressaille voor zijn optreden in augustus 1977 dat hem door de MEP zeer kwalijk is genomen. In verband hiermee vraagt Jesurun de minister ook of het waar is dat MEP-leider Betico Croes op 18 mei voor Tele-Curacao verklaard heeft, dat de overplaatsing van Willems te maken zou hebben met "de onderdrukking van het Arubaanse volk" tijdens de gebeurtenissen van augustus 1977.

Gisteren is door de NVP-U ook een telegram verstuurd aan de minister van Justitie, waarin de partij protest aantekent tegen het optreden van de bewindsman in de zaak-Willems.

Papiamento-dienst met Pinksteren

WILLEMSTAD — In de avond van eerste Pinksterdag wordt in de Fortkerk een dienst gehouden in het Papiamento. Thema daarvan is: Is ook vandaag de beweging van de Geest er nog? De dominees Smith en Mercera hebben de leiding van deze Pinksterdienst, waarbij iedereen welkom is.

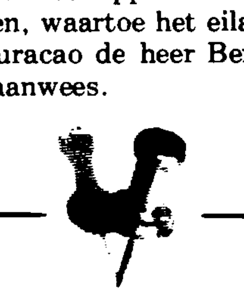
Het weer

WILLEMSTAD — Weersverwachting geldig tot morgenmiddag 12.00 uur: Licht tot half bewolkt met in de nacht- en ochtenduren kans op een plaatselijke bui. Matige tot vrij krachtige oostelijke wind.

Weeroverzicht: Hoewel de aangevoerde lucht wat droger is geworden kan in de komende 24 uur nog steeds een plaatselijke bui tot ontwikkeling komen.

R. Bentoera in sub-groep voor studie monetair rapport Aruba

WILLEMSTAD — De coalitiegenotem in de eilandsraad hebben besloten de heer R.S. Bentoera aan te wijzen als vertegenwoordiger van Curaçao in de sub-groep van de Koninkrijkswerkgroep die het monetair rapport van Aruba verder zal uitwerken. Zoals bekend heeft Aruba tijdens de recente besprekingen van de Koninkrijkswerkgroep op St Maarten, in een werkstuk haar visie weergegeven ten aanzien van monetaire kwesties in verband met wijzigingen in de huidige staatkundige structuur. Een subgroep zal het rapport verder bestuderen, waartoe het eilandgebied Curacao de heer Bentoera als lid aanwees.



Van Baars in Gids tot eenheid

In 1980 nog uitgave van psalmenvertaling?

WILLEMSTAD — De mogelijkheid bestaat dat nog dit jaar een vertaling van de psalmen in het Papiamento verschijnt. Dit heeft pater G.P.H. van Baars o.p. verklaard in een gesprek met het kerk-orgaan Gids tot eenheid. Met deze vertaling is hij namelijk nagenoeg klaar.

Twee jaar geleden werd hij vrijgesteld door zijn overste voor het vertalen van de bijbel in het Papiamento. Dit gebeurde op verzoek van de internationale Bijbel organisatie UBS. Pater Van Baars is met de vertaling van de psalmen begonnen en wil daarna beginnen met een nieuwe vertaling van het Nieuwe Testament, waarna hij denkt terug te keren naar het Oude Testament.

Tegenover Gids tot eenheid vertelde pater Van Baars dat de vertaling welke hij wil leveren voor de hedendaagse Antilliaan begrijpelijk moet zijn. Hij wil echter niet zo ver gaan als de God nieuws-vertaling, welke zich vaak, naar zijn mening, nog al te ver verwijdert van de oorspronkelijke tekst.

Bij het aankloppen bij het bisdom Willemstad om iemand vrij te stellen voor het vertaal-werk stapte de UBS van zijn doorgaans gehuldigde principe af, dat een basis-vertaling van de bijbel moet gebeuren door iemand van het volk zelf. Vanuit dit principe is men indertijd ook begonnen op Curacao. De medewerkers die zich hiervoor beschikbaar stelden hadden echter niet zoveel taalkundige opleiding gehad, dat ze allerlei verschillende vertalingen en bronnen konden raadplegen. Later werden de paters Lengen en Van Baars erbij betrokken, omdat deze al een paar voor de liturgie belangrijke Oudtestamentische stukken vertaald hadden. Op een gegeven ogenblik is het UBS-project om de bijbel in het Papiamento te vertalen [illegible] wel een levendige vertaling van het Markus-evangelie verschenen, aldus pater Van Baars, uitgegeven door het Antilliaanse bijbel-genootschap evenals een paar andere losse stukjes uit de bijbel. Pater Van Baars zegt dat Papiamento altijd zijn hobbie is geweest; hij heeft het graag gestudeerd en hij spreekt het graag; "vooral het rijke idioom van ons volk, waarin je nog iedere dag nieuwe dingen tegenkomt". Hij is toen hij de opdracht kreeg begonnen alle boeken welke er bestaan in het Papiamento te lezen woord voor woord en uit te kammen op idiomatische uitdrukkingen, hetgeen hij vastlegde op fiches. "Dat is een goudmijn voor me; ik vind er precies de kleurrijke puntige uitdrukkingswijzen van ons volk in".

Voor de uitgave van de psalmen kan men beschikken over de tekeningen welke ook in Goed nieuws en Good news staan van een Zwiterse artiste. Het interessant gesprek met pater Van Baars is verschenen in de mei-juni aflevering van het kerk orgaan Gids tot eenheid.

Cadec-hulp voor buurthuis te Suffisant

WILLEMSTAD — Een bijdrage van het Cadec-ontwikkelingsfonds aan de bouw van een gemeenschapscentrum op Curacao is goedgekeurd tijdens de onlangs op Barbados gehouden vergadering van de commissie welke het ontwikkelingsfonds bestuurt. Het gemeenschapshuis-project is ingediend door de Anglicaanse kerk. Het centrum komt te liggen te Suffisant.

Er werden projecten goedgekeurd voor in totaal acht landen of eilanden in de CARIBISCHE REGIO: Voor Jamaica werd voor drie landbouwprojecten Cadechulp toegezegd.

Financiele hulp krijgt ook de Steve Biko-bibliotheek in Cayenne, Frans Guyana. Zo blijkt uit een Cadec-communique. De [illegible] mische hulp van de Caribische conferentie van kerken.

DEPARTEMENT VAN ECONOMISCHE ZAKEN

BEKENDMAKING

Het Departement van Economische Zaken maakt bekend met ingang van 22 mei 1980 de hoogst toelaatbare prijzen aan de kleinhandel en aan de consument per eenheid van een aantal goederen, per aangegeven hoeveelheid, voor wat betreft het eilandgebied Curaçao als volgt zijn vastgesteld:

	verpakking	hoogst toelaatbare prijs aan de kleinhandel (groothandelsprijs) per collo	hoogst toelaatbare prijs aan de consument (kleinhandelsprijs) per eenheid
Rijst			
East-wind	12/5 lbs.	f. 49,—	f. 4,48 —f. 0,09
	6/10 lbs.	f. [illegible]	f. 8,94 —f. 0,16
	1/25 lbs.	f. [illegible]	f. 20,79 +f. 0,23
Snow-White	12/5 lbs.	f. 43,28	f. 3,96 +f. 0,31
	6/10 lbs.	f. 42,—	f. 7,98 +f. 0,63
	1/25 lbs.	f. 16,88	f. 18,52 +f. 2,13
	100 lbs.	f. 71,67	f. 77,40 +f. 15,44
	1/2 kg. (500 g.)		f. 0,88 +f. 0,16
Sun (long gr.)	4/25 lbs.	f. 70,13	f. 19,29 +f. 1,90
	6/10 lbs.	f. [illegible]	f. 7,87 +f. 0,79
	12/5 lbs.	f. [illegible]	f. 4,00 +f. 0,38
(parboiled)	2/50 lbs.	f. 71,28	f. [illegible] +f. 1,63
	6/10 lbs.	f. 45,70	f. 8,38 +f. 0,43
	12/5 lbs.	f. 45,88	f. 4,21 +f. 0,21
Koffie			
[illegible]	[illegible]	f. [illegible]	f. 7,10 —f. 0,35
	[illegible]	f. 142,42	f. 13,17 +f. 1,70
[illegible]	[illegible]	f. 132,12	f. 14,67 +f. 1,38
[illegible]	[illegible]	f. [illegible]	f. 1,88 +f. 0,08
	72/[illegible] 1/4 g.	f. [illegible]	f. 8,65 +f. 0,22
	36/[illegible] 1/4 g.	f. 174,[illegible]	f. 6,38 +f. 0,22
[illegible]	12/2 [illegible]	f. [illegible]	f. [illegible],47 —f. 0,05
[illegible]	[illegible]	f. [illegible]	f. 2,50 +f. 0,02
	[illegible]	f. [illegible]	f. 6,38 +f. 0,48
	[illegible]	f. 78,[illegible]	f. 13,[illegible] +f. 1,18
[illegible]	24/400 gr.	f. 61,28	f. 2,31 —f. [illegible]
	12/[illegible] gr.	f. [illegible]	f. 5,39 —f. [illegible]
	6/1000 gr.	f. [illegible]	f. [illegible] —f. [illegible]
	24/1 lb.	f. 61,28	f. 2,31 —f. 0,14
	12/2 1/2 lbs.	f. [illegible]	f. 8,39 —f. 0,32
	6/5 lbs.	f. [illegible]	f. 10,[illegible] —f. 0,08
[illegible]	48/[illegible] gr.	f. [illegible]	f. 1,[illegible] +f. 0,07
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

De gez. Directeur

Scheidingshek West-en Matheywerf

KvK klaagt over "misstand" taxichauffeurs

WILLEMSTAD — De Kamer van Koophandel is van plan stappen te ondernemen om een einde te maken aan de situatie dat toeristen verhinderd wordt van de Westwerf via de Matheywerf naar de stad te wandelen. Volgens de KvK is het zo, dat de taxichauffeurs dit verhinderen om zo aan "vrachtjes" te komen. Blijkens een mededeling in Trade and Industry newsletter wil de KvK dat daaraan definitief een einde komt. De reputatie van Curaçao en de ontwikkeling van Curaçao als vast uitgangspunt voor toeristenschepen zijn te belangrijk om in de weegschaal gesteld te worden. Zo staat te lezen in genoemde Newsletter, het orgaan van de KvK en de Vereniging Bedrijfsleven Curaçao.

De KvK beroept zich in verband hiermee op klachten van Delta Travel agency in Sacramento en van de president-directeur van de Costa cruises NC te New York. Er zouden meer klachten hierover binnen[illegible]

Onder de kop Curaçao bapcit verscheen onlangs, aldus Newsletter in Travel age west een ingezonden brief, waarin ernstige klachten naar voren werden gebracht over het langzamerhand berucht geworden scheidingshek tussen de Westwerf en de Matheywerf. Teneinde te voorkomen dat de toeristen van aan de Westwerf afgemeerde toeristenschepen te voet via de Mathey-werf naar de stad toe wandelen, posten de gezamenlijke taxichauffeurs een bewaker bij de poort in het scheidingshek tussen beide werven om de toeristen te dwingen van de op enige afstand geparkeerde taxies gebruik te maken om via de Koningin Julianabrug de binnenstad te bereiken. Terecht wekt deze gedragslijn ergernis bij de toeristen, die hun doel "within walking distance" zien, maar op stotende wijze gedwongen worden dit via een betaalde en onnodige omweg te bereiken. Tot zover de KvK, welke een en ander "misstand" noemt.

Antilliaanse expositie in Lochum

WILLEMSTAD — In Galerie Horizonte te Lochem in Nederland is zondag een Antilliaanse expositie begonnen van Rudy Martina en Allan Hudson. De tentoonstelling blijft lopen tot 21 juni. De opening werd verricht door gevolmachtigd minister Ronny Casseres.

Milde straffen tegen rellenschoppers A'dam

AMSTERDAM — De Amsterdamse politierechter, mevr. mr. G.G. van Erp Taalman-Kip, heeft de eisen van de officier van justitie tegen de 16 rellenschoppers van 30 april niet gevolgd. Zij deelde straffen uit variërend van 20 dagen voorwaardelijk plus boete tot vier maanden, waarvan twee voorwaardelijk. De eisen varieerden van vier weken tot een half jaar onvoorwaardelijke gevangenisstraffen. Drie verdachten werden vrijgesproken wegens gebrek aan bewijs.

Neef mishandeld

WILLEMSTAD — Een zeventienjarige jongeman is tijdens een ruzie met een mes gestoken door zijn 46-jarige oom. De jongen liep een verwonding op aan zijn zitvlak. De oom is aangehouden en ingesloten. Een en ander gebeurde te Boca San Michiel.

AGENDA ARUBA

...SSE NUMMERS op Aruba ...elijks verkrijgbaar bij:

...ANJESTAD: Zepp Wever, ...rid La Fama, Popular, Piet ...a fountain.

...N NICOLAS: Nicolas Store, ... Wit Stores in Aruba, ...ribean- en Sheratonhotel, ...n Dorp in Americana en ...liday Inn drugstore.

... Kantooruren: 08.00-...00/14.00-17.30 uur; zaterdag ...oten.
...efoon: 24333, 24334, 24335.
...r spoedgevallen na kantoor-...: 21639, 22316, 22950.
...eboy: 027-650.
...kkrek. nr.: 248-1 Barclays ...k.
...icentrale: 24 uur per dag, ...22116 of 21604.

...LITIE: 24555

...ARMCENTRALE: 115.

★★★

...ULEVARD THEATER: ...30 uur The eyes of Laura ...rs (18 jrs)
...ALTO: 20.00 Adam and Eve ...ages)
...IVE INN: 20.30 uur Black ... (18 jrs)
...INCIPAL: 20.30 uur Two ...sionaries (14 jrs)

...ACHTREGELING DOKTO-...N (Savaneta en San Nico-...): dokter C.E.Zaandam, ...siaweg 21, tel.: 45816.

...IT GELE KRUIS: ...anjestad: tel.: 23168; Noord: ...: 23425; Sta Cruz en Para-...: tel.: 28288; Savaneta en ...zil: tel.: 47020; San Nicolas: ...: 45906; Tijdens kantoor-...: Dakota, Patiastraat 27, ...: 24444.

...ICA'S: Oranjestad: del ...tel.: 21253; San Nico-... San Nicolas, tel.: 45712.

★★★

...VERSEN
...LIGHT INFORMATION ...ENTER: dagelijks geopend ...n 07.00-20.00 uur; na 20.00 ...r informaties via ...rkeerstoren.

...AS DI CULTURA
...30 uur optreden Cabaret ...a Gaaikema.
...75-80.

...S TEENAGE ARUBA
...30 uur, Scara Mouche.

...PORT
...OETBAL
...30 uur Dep. Nac. vs Dakota - ...ilhelminastadion; 19.30 uur ...S vs CDRA - LSP.

★★★

...IJDAG
...VERSEN
...LMVOORSTELLING
...00 uur voor de jeugd - ...kwisaschool, Pos Chiquito, ...m: The story of Flap).

★★★

...BLIOBUS
...AF: te Pos Chiquito: Kuk-...aschool en kleuterschool; te ...vaneta: Heilig Hart College.

...PEL: te Dakota: Emma-...ool, Fatima College, Pius X-...ool en kleuterschool.

★★★

...R. VOOR LEVENS- EN ...EZINSMOEILIJKHEDEN ...idstraat 1-A, tel: 3145): ...n maandag t/m vrijdag van ...30-12.00/13.30-17.00 uur.

Aftredende WAB-voorzitter Timmer:

Bouwprijs verdubbelt elke zeven jaar weer

ORANJESTAD — Bij het scheiden van de markt heeft de heer Henk Timmer, die de afgelopen vijf jaren voorzitter was van de Werkgeversvereniging Arubaanse bouwnijverheid (WAB) en nu opgevolgd wordt door ing. Jack van der Horn doch wel als bestuurslid aan blijft, een duidelijk beeld gegeven van de huidige toestand in de Arubaanse bouwwereld, die in 1978 een dieptepunt bereikte, doch afgelopen jaar weer in activiteit toenam.

Uitvoerig stond hij stil bij het feit dat het met de industrie-sector minder goed gesteld is en dat de tijd Aruba duidelijk en structureel tegen zit. De automatisering speelt daarbij een belangrijke rol doch zorgt ook dat minder arbeidsplaatsen beschikbaar blijven, waarbij het een geluk is dat in de toeristische sector niet veel geautomatiseerd wordt. Voor de bouwsector is de kostenstijging van zowel materialen als lonen een groot probleem. De laatste jaren zijn de bouwkosten daardoor met gemiddeld tien procent gestegen. Dit betekent dat de bouwprijs elke zeven jaar verdubbeld.

Industriesector gaat minder goed

„Als gevolg van deze ontwikkeling wordt het dan ook steeds moeilijker om de financiering voor een bouwproject rond te krijgen. Er is nog steeds onvoldoende langlopende financiering beschikbaar. Zowel voor commercieel onroerend goed alsook voor woningen wordt de realisatie daardoor ernstig belemmerd. Sprekende over de industriesector stelde de scheidende WAB voorzitter Timmer:

Voor de industriesector is het minder goed gesteld. Lago ging weliswaar door met vervangingsinvesteringen, maar daarbuiten is er van investeringen op industrieel gebied practisch geen sprake. Het wordt meer en meer duidelijk dat de tijd ons op dit punt tegen zit. Door de steeds sterk toenemende water- en energiekosten, die bij ons afgeleid zijn van de in 1979 opnieuw meer dan verdubbelde olieprijzen, wordt industrialisatie voor een eiland als het onze steeds meer een utopie. Landen met eigen energiebronnen komen meer en meer in een voordeelpositie. Bij elke prijsverhoging van de olie worden wij gedwongen een stukje van onze welvaart af te staan aan de olie-exporterende landen. Met dit gegeven werden we door de recente drastische prijsverhogingen van water en electriciteit weer op onaangename wijze geconfronteerd.

Door onze importgevoeligheid zijn ook de (op de olieprijs gebaseerde en dus sterk stijgende) vrachtkosten een steeds zwaarder wegend kostendeel van onze bestedingen en investeringen. Juist bij bouwmaterialen is de factor vracht zeer groot, maar ook prijsstijgingen van andere eerste levenbehoeften zorgen ervoor dat de lonen noodgedwongen steeds bij de kosten van levensonderhoud moeten worden aangepast. Ook daardoor zullen industrie-investeringen wel tot de uitzonderingen blijven behoren.

Tegen lage lonen-landen is voor ons niet te concurreren. Daarbij komt dat de technische ontwikkeling momenteel zo spectaculair verloopt, dat ook de factor arbeid steeds meer terugloopt. De micro-technologie gaat veel uitstoot van arbeid veroorzaken. Tien jaar geleden konden meer dan duizend mensen nog werk krijgen in een productie-eenheid van Texas Instruments, die in Curacao "chips" fabriceerde. Over tien jaar fabriceren de "chips" de "chips" en zijn er geen mensen meer voor nodig. Of we het leuk vinden of niet, die ontwikkeling is niet tegen te houden. De door computers gestuurde industrieen zullen veel mensenwerk overnemen. Dat we voor een paar tientjes nu een radiootje of rekenmachine kunnen kopen is daar al een gevolg van. Maar ook voor veel gecompliceerdere productieprocessen is een uitstoot van arbeidskrachten op gang gekomen. Dat dit proces al jaren aan de gang is realiseren wij ons nauwelijks, maar is daarom niet minder waar. Philips maakte onlangs bekend dat de arbeidskosten van de productie van kleuren-tv's nu nog maar 25% bedragen van wat dit 13 jaar geleden was, toen de eerste kleurentv's van de band kwamen. In die periode zijn de lonen meer dan verdubbeld, dus dit betekent dat in deze dertien jaar van elke 10 arbeiders er 9 door machines en computers zijn vervangen. Toch was er voor Philips geen andere keus. Als ze het niet gedaan hadden zouden ze door Japan van de markt zijn verdreven.

Door de economische groei die er mede dank zij deze automatisering toch nog is, zal er in de landen waar wij het met ons toerisme van moeten hebben toch een stijging van koopkracht zijn, en dus een blijvende groei van het aantal mensen dat zich een vacantie op ons eiland kan veroorloven. Gelukkig voor ons kan de mens nog niet veel aan het weer veranderen en wat klimaat betreft zitten we op de eerste rang en blijven we aantrekkelijk voor mensen die barre winters moeten uitzitten. Als we nu ook nog leren ons eiland schoon te houden en van ons overheidsapparaat een financieel gezond en soepel lopend efficient opererend geheel te maken, dan is er ook voor de toekomst nog veel bouwactiviteit in de toeristische en daarvan afgeleide handels en service verleningssector te realiseren.

Gelukkig kan er in de toeristische sector niet veel geautomatiseerd worden en hoeft daar dus niet gevreesd te worden voor een uitstoot van veel arbeidsplaatsen. Wel moeten we er goed op toe zien dat het prijsniveau, dat juist door het arbeids-intensieve karakter van hotels gemakkelijk sterk oploopt, ons toerisme niet uit de markt prijst. Vooral in jaren van recessie - en daar zullen we er nu waarschijnlijk één of meer van tegemoetgaan - zullen de toeristen erg prijsbewust zijn. De tekenen zijn al zichtbaar in het feit dat steeds meer gasten per goedkope package-tours komen en de lijnvluchten daardoor minder goed bezet zijn.

Ook voor de hotels is dit een vervelende ontwikkeling omdat de kameropbrengst bij dit type toerist veel lager ligt en de rentabiliteit gemakkelijk in gevaar kan komen. Als gevolg zal er weinig of geen ruimte zijn voor verbetering van de lonen en kan zelfs de aanpassing aan de gestegen kosten van levens-onderhoud, in bepaalde gevallen een hotel al in een verliessituatie brengen, aldus de heer Timmen.

Bouw psychiatrisch centrum: 3,3 miljoen

ORANJESTAD — Het Bestuurscollege zal binnenkort het project-dossier voor een psychiatrisch centrum, waarvan de bouw- en inrichtingskosten op 3.300.188 gulden zijn geschat, voor financiering aanbieden aan de Nederlandse regering. Dit meldde de eilandelijke voorlichtingsdienst gisteren.

Het centrum - de Psychiatrisch afdeling algemeen ziekenhuis (PAAZ) - zal gebouwd worden op het noordoostelijk deel van het terrein van het Dr Horacio Oduber hospitaal en zal een capaciteit hebben van 40 bedden en andere therapeutische faciliteiten.

Daarnaast zal de PAAZ gebruikt worden voor behandeling van alcoholisten. Daardoor zal deze afdeling 24 uur per dag bemand zijn.

In het begin zullen voor deze bemanning gekwalificeerde krachten uit Nederland worden aangetrokken, waarbij vooral gedacht wordt aan Antillianen die in Nederland in de verpleging werken. Niet nagelaten zal worden om op Aruba zelf te beginnen met opleidingen van het eigen personeel.

De cijfers wijzen aan dat tussen 1 december 1979 in totaal 221 patienten voor psychiatrische behandeling in het Dr Horacio Oduber hospitaal werden opgenomen. Van dit aantal werden 34 patienten voor langdurige behandeling gezonden naar de Dr Capriles-kliniek op Curacao. Deskundigen hebben er steeds op gewezen dat uit medisch en sociaal oogpunt gezien, het geen ideale situatie is om deze patienten op de verschillende afdelingen van het hospitaal onder te brengen.

In maart vorig jaar verbleven er 64 Arubaanse patienten in genoemde kliniek. Een probleem waarmee men geregeld kampt is het vervoer van patienten naar Curacao, waarbij er gevallen zijn dat een patient 7 of meer dagen moet wachten alvorens de overtocht te kunnen maken. Daarnaast heeft de Capriles-kliniek te kampen met gebrek aan bedden, waardoor de patienten korter op Curacao moeten blijven en niet voldoende medische behandeling krijgen. Hierover zijn de deskundigen van mening dat het in het belang van de patient is dat bij de nodige medische zorg dichter bij de eigen familiekring krijgt. De cijfers wijzen nog aan dat in 1977 het eilandgebied een bedrag van circa anderhalf miljoen gulden betaald heeft voor behandeling van patienten op Curacao en in het buitenland.

TELEARUBA: 17.00 Jeannie; 17.30 Fang face; 18.00 3 stooges; 18.15 weekoverzicht; 18.30 Eng. nieuws; 18.45 telenovela: Triangulo; 19.30 cocktail musical (local); 20.00 telenoticias; 20.30 musical: "Camillio Sesto"; 21.30 "perspectiva "80" (local); 22.00 culturama: "Daar vraag je me wat".

PIEDRA PLAT — De Amigoe-dames Marieta Dijkhof (advertentie-afdeling) en Ludwina Perez (redaktie) overhandigden gisteren aan de kinderen van de Bibito Pin-school een cheque ter waarde van 1500 gulden. Dit gebeurde in het bijzijn van de voorzitster van de stichting Geestelijk gehandicapten, Christina van den Berg, en het Hoofd der school, Victor Coffie. De donatie is mogelijk geworden dankzij een extra-bijdrage van de adverteerders in de speciale Amigoe-Koninginnedag-editie.





ORANJESTAD — Tussen de vertegenwoordiger van Nederland voor ontwikkelingshulp, drs, B.H.A. van der Wolf, en het bestuur van de stichting Centro di barrio Brazil, is gistermiddag in Talk of the Town de financieringsovereenkomst ondertekend voor het buurthuis te Brazil. De totale investeringskosten van het project bedroegen in 1978 fl. 1.016.354,—, waarvan 75% door Nederland gefinancieerd wordt en de rest door de stichting zelf.

Het project omvat een hoofdgebouw bestaande uit een grote "multi purpose" zaal, kantoor voor sociale werkers, handvaardigheidslokaal, biblioteek, vergaderzaal, bar, keuken, bergruimten en toiletten; kleine sportvelden voor volleybal, basketbal en tennis; een groot sportveld voor voetbal, softbal en andere activiteiten, en een nieuwe toegangsweg met parkeerplaatsen.

Het terrein, groot 25.000 vierkante meter, is gelegen tussen de Prins Bernardschool en het bestaande sportveld van Brazil Juniors. De architect en coordinator van het project, ing. Albert Kock, heeft in april het bestek en de tekeningen ingediend bij de vertegenwoordiger van de Nederlandse regering. Verwacht wordt dat de aanbesteding voor de bouw over drie maanden zal gebeuren.

Op de foto, de ondertekening van de financieringsovereenkomst waarbij tevens aanwezig waren de gedeputeerden Grace Bareño, Nel Oduber, Remie Zaandam, Efrain de Kort, en bestuursleden van de Osticeba.

Basketball: Amstel laat verstek gaan

ORANJESTAD — Op de banen van Aruba Juniors werd gisteravond de basketballstrijd voortgezet. In de eerste wedstrijd behaalden de dames van Don Bosco een 65-15 (ruststand 37-8) overwinning op Noord Centraal. Topscorers bij Don Bosco Martina Hazel met 17 en Yvonne King met 12 punten. Bij de tegenpartij Judella Paula en Ruth Giel ieder met zes punten.

Bij de heren won Panaderia del Pueblo zonder te spelen omdat Amstel verstek liet gaan. In de daaropvolgende partij behaalde Astoria Barons een 61-45 (ruststand 27-24) overwinning op Smarties RCA. Topscorers in deze wedstrijd waren Dean Gumbs 18 en Allan Thompson 14 voor Astoria en voor Smarties Ariel Marchena 12 punten.

Bij voorbereiding KWG-bijeenkomst

Betico Croes ontkent heftig debat met Eman

ORANJESTAD — Ruim vijf uur heeft de raadscommissie Onafhankelijkheid Aruba gisteren vergaderd om zich voor te bereiden op de komende vergadering van de Koninkrijkswerkgroep (KWG) in Den Haag. Voorzitter Betico Croes ontkende gisteravond in Telenoticias het bericht dat het tot een heftig debat was gekomen tussen hem en oppositieleider mr Henny Eman. Wel was het zo dat de AVP tegen was -- zoals mr. Henny Eman op Sint Maarten reeds duidelijk stelde - ten aanzien van een bepaalde stelling in de overgangsfase welke mr Henny Eman in strijd achtte met Aruba gemaakte afspraken. Volgens de heer Betico Croes wenste de AVP opnieuw aangetekend te zien -- ondanks dat alle leden van mening waren dat dit niet tegen Aruba was -- dat zij tegen lid 1 van artikel 4 is. De PPA wenste geen standpunt te laten horen omdat deze party niet in de koninkrijkswerkgroep vertegenwoordigd is en zal dit te zijner tijd bij de Ronde-tafel-conferentie doen. Vandaag zou de raadscommissie verder vergaderen. AVP-leider mr Henny Eman was gisteravond niet bereid commentaar op het AVP-standpunt te geven. Hij wilde dit eerst met het partybestuur bespreken en daarna hierop terugkomen. Zoals bekend is mr Henny Eman tegen lid 1 van artikel 4 over de overgangsfase, waarin staat dat de Koninkrijkswerkgroep van oordeel is dat de overgang naar het samenwerkingsverband zich geleidelijk dient te voltrekken gedurende een overgangsperiode, waarin aanvankelijk het accent zal liggen op de verdere voltooiing van het decentralisatieproces en het wegwerken van de bestaande knelpunten in de verhoudingen tussen de eilanden en waarin vervolgens een nieuw samenwerkingsverband tussen de eilanden zal worden beproefd.

Hieruit wordt de conclusie getrokken dat het Nederlandse standpunt van een overgangsperiode van acht tot twaalf jaar na de Ronde Tafel conferentie in 1981, wordt overgenomen in feite een periode van vijftien jaar, waarin Aruba dan in de Antillen blijft en dat pas op het einde van deze periode de beslissing valt over de nieuwe staatkundige structuur, hetgeen mr Henny Eman en de AVP in strijd achten met het Arubaanse standpunt.

WAB-bestuur

ORANJESTAD — De werkgeversvereniging Arubaanse bouwnijverheid, beter bekend als de WAB, hield gisteren zijn jaarlijkse algemene ledenvergadering in de vergaderzaal van Trocadero. Bij de WAB zijn momenteel 16 aannemersbedrijven en aanverwante bedrijven aangesloten. In de vergadering werd een nieuw bestuur gekozen. H.Timmer, die vijf jaar voorzitter is geweest, stelde zich wel herkiesbaar als bestuurslid, maar niet meer als voorzitter. In zijn plaats werd ing. J.H. van der Horn tot nieuwe voorzitter gekozen. Het nieuwe bestuur is thans als volgt samengesteld: voorzitter: ing. J.H. van der Horn, vice-voorzitter: ing C.Thiel, secretaris: ir H.Rost van Tonningen, penningmeester: G.J.Madlener en commissaris H.Timmer.

Nationale dag van Portugal

ORANJESTAD — Traditiegetrouw zullen de Portugezen op Aruba ook dit jaar op 10 juni hun nationale dag herdenken. Om negen uur 's morgens zullen bloemen worden gelegd bij het standbeeld van koningin Wilhelmina in het Wilhelminapark, terwijl 's avonds om half negen een receptie voor genodigden zal worden gehouden in het clubgebouw van de Portugese kolonie te Primavera 1.

Auto's over de kop

ORANJESTAD — Op de Smith Boulevard ging een personenauto over de kop waarna de bestuurder op de vlucht ging. In de auto vond de politie het rijbewijs van de bestuurder, waardoor deze later thuis gelokaliseerd kon worden. Het bleek de 26-jarige man, M.T. te zijn die aan de elleboog gewond was. De man werd voor eerste hulp naar de polikliniek gebracht. Tijdens het verhoor verklaarde de bestuurder niet meer te weten wat er gebeurd was. Hij verkeerde niet onder de invloed van drank.

Op de weg naar Simon Antonio moest een andere personenauto voor een autobus uitwijken en ging daarna over de kop. De autobus haalde een ander voertuig in, op het moment dat de personenauto als tegenligger naderde. De bestuurder van de autobus die doorgereden was, werd later thuis aangetroffen.

Een man zag in de Nassaustraat, een manspersoon met zijn pick-up rijden zonder zijn toestemming. De eigenaar zette een achtervolging in, maar zonder succes. De pick-up werd later beschadigd aangetroffen bij de volkswoningen te Tanki Leendert. Een ... ter waarde van 5000 gulden ... weggenomen.

Secretaressen naar Costa Rica

ORANJESTAD — Zestien leden van de Aruba secretaries association (ASA) vertrekken zaterdag naar Costa Rica om daar van de 25e tot en met de 30e het internationale secretaressencongres bij te wonen. De deelneemsters zullen op dit congres zoveel mogelijk kennis vergaren om bij hun terugkomst deze aan hun collega's te kunnen overbrengen. Voorts zal de Arubaanse delegatie onder leiding van mevrouw Rebecca Arends met zijn eigen muziekgroep meedoen aan de folkloristische avond. De secretaressen hebben zich de laatste tijd intensief voorbereid op het congres-thema: La secretaria hoy y mañana.

...n un enkuentro atraktivo di bon nivel

...ndeba a bolbe ...upera Jong Colombia

...LLEMSTAD — Undeba/NAC ayeranochi un biaha mas a ...yá su intenshonnan pa e aña aki figura entre e mihónan ... promé divishon di Fedeprof registrando su di dos triunfo ... Jong Colombia/Winkel & Zonen i su di kuater di kampeo... ... formashon di Bandabou bou di direkshon tekniko di To... ...grand hungando un futbòl velos i inspira a ripiti ku e mes... ...r ku nan a gana kuné den promé buelta, esta 1-0. Tabata ...kuentro sumamente atraktivo den kua e ekipo di Boca a ...tra di ta riba e kaminda di rekupera despues di un promé ... desepshonante loke sin embargo nèt no a resulta sufi... ...pa regla kuenta ku Undeba.

...fanatikada, un 1400 en to... ...a haña balor pa su sèn. E ...nan a draai ku un ritmo ...mente haltu for di e promé ...último pitaso loke a duna e ...tro un aspekto movibel, ...ras ku teknikamente ... e wega tabata di bon ka... Jong Colombia a eherse ...minio leve durante gran ... dje promé mitar pero e ...ma di no por produsi gol a ... presenta su mes. Wincho ...dina, por ehempel a haña ...portunidat di oro pa trem... ...n e partido duna su ekipo ...a, pero di distansha kor... ... a tira duro kontra di e ...en bes di a trata na koloka ...trankilamente.

...chensnan a presenta pero ...no a ser probecha. E de... ...si tabata funkshona su... ...nte bon i no tabatin pro... ...pa intersepta e pasenan di profundidat di Undeba. Ofensivamente Undeba a hunga e mihó futbòl den e fase final dje promé mitar ora nan a logra di kibra e dominio ku e Saminero-nan tabata eherse te na e altura-nan ei dje partido.

Den e di dos mitar Undeba a bai hunga mas riba kontragolpi pa utilisa su velosidat mihó aínda. E kambio di taktika aki a duna resultado tambe. Primeramente den forma di un chens grandísimo ku Totos Djaoen, kende despues di sosiegu a drenta na lugá di Adel Meulens kende a risibi un leshon. Di hopi serka Totos a tira over di gol.

Na di 9 minût e partido a ser disidi pa Frensly Alberto. Frensly a penetra den un akshon individual i a lastra e bala inteligentemente banda di portero Carlos Bernadina ora esaki a kore sali. E gol tabata un inyekshon ekstra pa Undeba ku a hinka mas energia aínda den e partido i no a perde kontrol mas riba e wega. Spesialmente den mediokampo e diferensha entre e dos ekiponan tabata grandi. E mediokampo di Undeba ku Romuoldo Djaoen na kabes tabata funkshona shen porshentu mas mihó ku esun di Jong Colombia ku literalmente a kai den otro i no a rekupera mas. E flakesa di Jong Colombia den mediokampo prinsipalmente a hasi posibel pa Undeba mantene su gara riba e wega te final.

Ku e eksito dj'ayeranochi Undeba ta yega un total di 11 punto i ta okupa awor e promé puesto, sigí pa Jong Holland ku 10. Tabata derota number 3 pa Jong Colombia ku te awor a logra di gana unikamente un partido den e kampeonato i esei tabata kontra di e ekipo sotanero.

Djabierne awor SUBT i Victory Boys ta topa otro. Den e promé buelta e ekiponan aki a dividi honor ku skor di 2-2 (golnan tabata di Sidney Bito i Winston Manuela pa Victoruy Boys i Richard Kip i Edsel Julia pa SUBT).



WILLEMSTAD — Un di e defensornan di Undeba ta kibra un di e tantisimo avansenan di Jong Colombia durante di e di dos mitar, despues di ku Frensel Alberto a anota e gol di viktoria pa Undeba. Di e forma aki e formashon di Bandabou a bolbe supera Jong Colombia ku skor di 1-0.

...keer problemen ...sportkomplex

...LLEMSTAD — In ver... ...met de internationale ...balwedstrijd tussen een ...kt Jong Holland en de ...landse eredivisie ploeg FC ...oord op vrijdag 30 mei om ...en, deelt de directie van ... Deportivo Korsou mede, ... evenementen in Sentro ...tivo Korsou die een groot ... trekken, er in het verle... ...k ernstige parkeer-pro... ...ntstaan zijn, doordat ...en gebruik wil maken van ...e parkeerruimte vóór het ...

...dion heeft vier ingan... ...n behoeft niet persé via ...ingang het stadion ... te gaan. Daarom wordt ...oep gedaan op het pu... ...n in de vóórverkoop een ... te kopen en om op de ...n de wedstrijd één van ...gen rond het stadion te ...n. Dit geldt alleen voor ...liek dat gebruik maakt ...overdekte tribune.

... gebruik te maken van ...ngen, wordt bereikt dat ...n uitgaan van het sta... ...kkelijker zal verlopen. ...tie van SDK zal ervoor ... dat op de parkeerplaat... ...d Sentro Deportivo Kor... ...akers aanwezig zijn ter ...g van de auto's van het ... dat de wedstrijd bij...

...genoemde wedstrijd wor... ... iedere dag vanaf 9 uur ... kaarten verkocht in ... Deportivo Korsou. Met ...werking van het publiek ... vormen van lange rijen ...loketten vóór de wed... ...worden vermeden. Ook ...ruik van de diverse par... ...tsen rond het stadion ...oorstroming van het pu... ...gemakkelijken.

...O boycot de OS

...RSUM — De directie ...VRO heeft in overleg ...chef Bob Bremer be... ... de radio- en televisie... ...gen van deze omroep ...ische Zomerspelen in ... te boycotten. De ...staat enerzijds achter ...dpunt van de Neder... ...ring in deze kwestie ... anderzijds dat de Spe... ...door het wegblijven voor... ... de Verenigde Staten en ...itsland, te sterk zijn ...erd om er nog veel ...t aan te schenken. De ... zal dus helemaal geen ... meer besteden aan ... zelf en zal ook de ...dingen daarop uit de ...ving weren.

...voorts de bedoeling dat ...cialist Heinze Bakker ...AVRO zal worden terug... ...n uit de NOS-radio... ...aar daarover moeten ...e van AVRO en Bak... ...

...PORT ...GENDA

...L AA:
...pha-Sta Rosa Indians ...di Rif.

Vòlibòl ta kontinua awe nochi den SDK

Olympic i Green Socks a bolbe registra viktoria

WILLEMSTAD — E kampeonato di vòlibòl a kontinua ayeranochi den e kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat ku dos partido for di kua Green Socks i Olympic a sali vensedó.

FEMENINO SUPERIOR

Green Socks ayeranochi a kontinua nan racha di viktoria, derotando e ekipo di Hurricane Franky's Camera ku skor di 3-0. Hurricane den e prome set por sierto a duna e aktual ekipo kampeon bastante dolor di kabes, resistiendo fuertemente. Finalmente Green Socks tog a triunfa ku skor di 17—15.

Den e di dos set tabata bisto ku kansansio a kuminsa podera di e ekipo Hurricane, kisas debi na e resistensia grandi ku nan a duna den e prome set i nan a kai vensi ku relativo fasilidat 9-15. Den e di tres set ku tambe a resulta e ultimo Hurricane ya no tabata un adversario mas p'e ekipo kampeon i ku skor konvinsente di 15-4 Green Socks a kontinua su racha di viktoria sin sufri nùn derota ainda.

MASKULINO SUPERIOR

Olympic den e kategoria aki tambe a kontinua ku nan racha di viktoria apesar di ku nan mester a bataya hopi kontra e ekipo hobes di Suffisant i besindario, Xaverianen ku a kai vensi ku skor di 3-2.

Olympic a podera di e prome dos setnan ku relativo fasilidat, 15-8 i 15-6. Xaverianen kon ku bai bin a reakshona di un forma barbaro i podera di e dos nan siguiente ku skor perta di 15-12 i 15-13, forsando asina tambe un di sinku i ultimo set.

Den e ultimo set aki e resistensia di Xaverianen sinembargo a kai den otro por kompleto i nan no por a hanja nan ritmo habitual. Di e forma aki tambe nan a kai vensi fasilmente ku skor di 5-15.

E kampeonato ta kontinua awe nochi den e kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat ku kuater partido. Den kategoria femenino klase A Olympia ta enfrenta Atlantic Stars i den maskulino A, Jums lo midi forsa kontra Off-Dam. E dos enkuentronan aki ta programa pa kuminsa mitar di ocho. Pa mitar di nuebe Salem-Zjuntan den kategoria femenino superior i na mes momentu Volley Stars Banco di Caribe ta enfrenta Jums. E ofisialnan ku mester ta presente ta: J. Martina, C. Concepcion, E. Ersilia, A. Thode, H. Stomp, Karin Martinez, E. Crichlow, I. Wanga i J. Medina.

Nederlandse selectie voor EK te Italie

ZEIST — Bondscoach Jan Zwartkruis heeft zijn selectie voor de eindronden van het toernooi om het Europees voetbalkampioenschap voor landenteams, dat in Italië wordt gehouden rond.

Uit de groep van veertig voorlopigen heeft hij 22 spelers gekozen die volgende week in het sportcentrum van de KNVB in Zeist bijeen komen voor een trainingsstage van drie dagen. Van deze tweeentwintig vallen er twee af die niet mee gaan naar Zuid-Europa, maar zich wel beschikbaar moeten houden in Nederland. Volgende week vrijdag neemt Zwartkruis zijn definitieve beslissing. De 22 zijn: doelverdedigers: Schrijvers (Ajax), Doesburg (Sparta) en Van Breukelen (FC Utrecht), verdediging en middenveld: Wijnstekers (Feyenoord), Krol (Vancouver White Caps), Van de Korput (Feyenoord), Poortvliet, Brandts en Stevens allen PSV, Hovenkamp (AZ), Zondervan (FC Twente), Schoenaker (Ajax), Willy van de Kerkhof (PSV), Thijssen (Ipswich Town), Haan (Anderlecht) en van Deinsen (Feyenoord); aanval: Rene van de Kerkhof (PSV) Rep (Saint Etienne), Nanninga (Roda JC), Kist (AZ), Koster (PS) en Vreysen (NAC).

Uit de groep van achttien die niet voor Italie in aanmerking komen zijn de meest opvallende afvallers Tahamata (Ajax), Valke en Wildschut beiden PSV, Metgod (AZ) en Balkestein (Sparta). Op 2 juni vertrekt het Nederlands elftal naar Oostenrijk, waar in de omgeving van Graz getraind wordt en twee oefenwedstrijden zullen worden gespeeld. Het trainingskamp wordt besloten met een wedstrijd in Udine (Italie). Op 9 juni vliegt de selectie naar Napels, waar op 11 juni tegen Griekenland wordt gespeeld.

Nieuw wereldrecord stoten

MOSKOU — De Russische gewichtheffer Sergei Poltoratsky heeft zaterdag tijdens het toernooi om de Russische titels een nieuw wereldrecord gevestigd op het onderdeel stoten, in de gewichtsklasse tot 100 kilogram. Hij stootte 227,5 kilo, een kilogram meer dan zijn landgenoot, de olympische kampioen David Rigert, in Montreal omhoog had gebracht.

Amstel jeugd-tennis toernooi

WILLEMSTAD — Aanstaande zondag gaan op de banen van Suffisant de jeugd-tenniswedstrijden van start, gesponsored door de Amstel Brouwerij. Dit is een jaarlijks terugkerend evenement. Het aantal deelnemers bedraagt dit jaar circa 120 jeugdspelers, varierend van 10 tot 18 jaar. De indeling is in leeftijdsgroepen. De afwerking van het gehele schema zal ongeveer twee weken in beslag nemen.

In de voorronden zal volgens het round-robin systeem worden gespeeld; daarna volgens knockout systeem. De schemas worden uitgereikt vrijdag tussen half zeven en zeven uur, "onder de tamarinde" te Rust en Burgh. Aan de deelnemers wordt verzocht dan ook het inschrijfgeld te voldoen. De organisatie van het tournooi is in handen van de jeugdcommissie van de CLTB (Curacao Laun Tennis Bond).

Weer geen winst voor Engeland

LONDEN — Het Engelse voetbalelftal, dat zaterdag met 1-4 van Wales verloor, heeft ook zijn tweede wedstrijd in het toernooi om het Britse kampioenschap niet kunnen winnen. In Londen zagen 35.000 toeschouwers hoe Noord-Ierland de Engelsen op 1-1 hield. Negen minuten voor tijd opende Johnson de score voor Engeland, twee minuten later maakte Cochrane gelijk. De stand in het toernooi om het Britse kampioenschap is: 1. Noord-Ierland 2-3 (2-1), 2. Wales 1-2 (4-1); 3. Engeland 2-1 (2-5), 4. Schotland 1-0 (0-1).

Franse zeilploeg blijft thuis

PARIJS — De Franse zeilbond heeft gisteren definitief besloten geen ploeg af te vaardigen naar de Olympische zeilwedstrijden in Tallinn. Het bestuur van de bond is van mening dat de wedstrijdenreeks in Tallinn dermate gedevalueerd is, omdat verschillende toonaangevende zeilnaties als groot-Brittannie, West-Duitsland, Verenigde Staten, Canada en Italie niet meedoen, dat het geen zin meer heeft om deel te nemen. Frankrijk behoorde in vijf van de zes klassen tot de favorieten. De Franse zeilbond is de derde die niet naar de Sovjet-Unie vertrekt na de hippische sportbond en de schuitersassociatie.

De Nederlandse katholieke sportfederatie is teleurgesteld over het besluit van het Nederlands Olympisch Comite om toch deel te nemen aan de Olympische Spelen in Moskou en heeft dit in een open brief kenbaar gemaakt.

Eerste ronde achter de boeg

Salas jeugd-tennis toernooi

WILLEMSTAD — Afgelopen zaterdag zijn de eerste ronden van start gegaan van het Salas jeugd tennistoernooi voor dubbels. Zoals U uit de uitslagen kunt opmaken zijn er vele spannende wedstrijden geweest, sommige meer dan twee uur durend, vaak op het heetst van de dag. Hieruit blijkt wel wat de jeugd kan presteren. Verder verdienen zij ook een pluim voor het feit, dat er zeer sportief is gespeeld; de wedstrijdleiding behoefde geen enkele keer corrigerend op te treden.

De uitslagen van de voorronden, welke in het weekeinde werden verspeeld zijn als volgt:

JONGENS B

M. Verspuy/D. van der Net — J. Beaujon/T. Hoelem 6-1; 6-2; T. Hartlief/A. Bylard — P. Weerwind/A. Pieter 6-3; 6-3; R. Walle/P. Wezer — D. en J. Spanbroek 7-5; gestaakt.; R. en T. Breedijk — B. en S. Agard 6-4; 6-1; Rol. Chapman/R. Groeneveld — R. Vriesman/L. Beaujon 6-0; 6-1; M. Heeneman/T. Joubert — R. van Noort/H. van Gesau 7-6; 6-1; J. Mustafa/J. Mannens — R. Simon/R. Martis 7-5; 6-3 en S. van Ramshorst/G. Henriquez — S. Blok/M. Meit 6-1 en 6-1.

JONGENS C

J. Verpaalen/Ph. Chapman — R. Kooper/M. Muiswinkel 6-0; 6-0; B. Leander/Rich. Chapman — M. Langendijk/Th. Askeland 6-0; 6-3.

MEISJES B

M. Russel/K. Bredero — S. Rojer/B. Matthews 6-1; 6-2; V. Leander/L. Ursulita — L. Spanbroek/L. Ooms 6-3; 6-3; C. Walle/M. Wieske — S. Margarita/S. Suisse 4-6; 6-2 en 7-6; V. Verpaalen/N. van Lanschot — L. Thio/M. van Noort 6-3 en 6-3.

MEISJES C

J. Holla/E. Bylard — P. Kooper/N. Askeland 4-6; 6-1 en 6-2. De vervolgwedstrijden alsmede de voorrondes voor jongens en meisjes A zullen gedurende deze week worden voortgezet. De semifinales worden vandaag beginnende vanaf twee uur gespeeld. De finales van aanstaande zaterdag beginnen vanaf negen uur 's morgens en zullen duren tot een uur of twaalf. Alle wedstrijden worden gespeeld op de RCC banen te Suffisant. Er staan enkele zeer interessante en spannende wedstrijden te wachten.

Het publiek zal zeer zeker kunnen genieten van hetgeen de jeugd presteert. De toegang is geheel gratis. De jeugd verdient Uw belangstelling!

Los Roques-vlucht groot succes

Geurds, Prins en Maduro uitblinkers

WILLEMSTAD — Na vijf tamelijk goede Bonairevluchten en een redelijk snelle Avesvlucht was op 18 mei jongstleden dan de tijd aangebroken om op een vlucht van gemiddeld 250km de kwaliteit en conditie van de duiven en de kundigheid van de "melkers" uit te testen. Op de zevende vlucht oude duiven van "De Snelvlucht" onder sponsorschap van "Coca Cola" werden door 22 deelnemers 117 duiven ingekorfd. De duiven werden naar de lossingsplaats — boven open zee ter hoogte van de Los Roques-eilandengroep — gevlogen door de heer Lohman., lossers waren weer en uiterst vakkundig, Mike Heyer en Nico Janga.

De leden van "De Snelvlucht" danken genoemde heren van harte voor hun bereidwilligheid om in hun vrije tijd en vroeg in de ochtend deze voor de vliegsport met postduiven zo belangrijke en onmisbare medewerking te willen verlenen. Van Curacao opgestegen om 07.00 uur ward de lossingsplaats bereikt om 08.50 uur en meteen de lossing verricht.

De te vliegen route van de duiven — over of langs de Aves-eilanden en Bonaire — was door het na zware regenval van de voorgaande dagen kennelijk heldere weer ideaal, want de eerste groep duiven arriveerde in plm. 2 1/2 uur op Curacao. De snelheden lagen hoog, voor de snelste 3 alle van W. Geurds respectievelijk 1643.898, 1641.813 en 1638,413 meter per minuut. E Maduro draaide de beste serie van 4 voor het hokkampioenschap en naderde de koplopers heel dicht. Met nog één vlucht van ongeveer 300km voor de boeg kan niemand zich nog zeker achten van een kampioenschap. Aan kop staan nog L. Bouwhuis voor aangewezen en W. Geurds voor onaangewezen, hok en duif kampioen. De uitslag van deze toch wel zware vlucht — 66 duiven waren bij het sluiten van het concours om 19.00 uur geconstateerd — volgt hierna, de aangewezen duiven tussen haakjes. W. Geurds 1.2 (3).48.49; A. Prins, (4).5; E. Maduro, 6.8.12.(13).14.57; D. Seferina, (7).18.52.53; A Carrera, (9).50.51; L. Bouwhuis, (10).17.36.56; A. Pestana, (11).28.55; E. Agatha en Zn., (15).16.35.41; L. Maria, 19.(20).21.34; F. Eustatia, 22.63; C. Domacassé, (23).24.25.26.54; H. Petronia, (27).45.65; J. Romano en Zn, 29.(37).59.60.66; P. Cannegieter, 30; E. Panneflek, 31.32.33. (61).64; F. Vlaun, 38.39.40(46).47; C. Johanns, 42.58; M. Martis, 43.(44); C. Castillo, 62.

De volgende en laatste vlucht voor de oude duiven is gepland voor 1 juni aanstaande en wel voor 300km (omgeving Orchill): Inkorven op 31 mei van 19.00-20.00 uur. De leden wordt verder in herinnering gebracht de jubileumtentoonstelling van "De Vogelvriend" op zaterdag en zondag aanstaande in "Buurtcentrum Janwé" waar ook een aantal bekende en mooie postduiven te bezichtigen zullen zijn.

VOETBAL — Het Nederlands studentenelftal heeft dinsdag op het KNVB-sportcentrum te Zeist gelijk gespeeld (3-3) tegen het Nederlands militair elftal. Voor de studenten scoorden Bijman (Tog), Zandbergen (Hercules) en Bogers (Noordwijk). Voor de militairen Bothmer (VVV), Kaiser (Antwerp) en Scheve (Twente).

Koeweit gaat naar Moskou

KOEWEIT — Het Nationale Olympisch Comité van Koeweit heeft gisteren voor zijn olympische selectie het licht op groen gezet voor de reis naar Moskou. Het besluit is volgens de voorzitter van het comite, Sjeik Fahd Al Ahmed As Sabah, gebaseerd op de stelling dat sport en politiek gescheiden moeten blijven. Over eventuele alternatieve spelen, georganiseerd door de Verenigde Staten en enkele bondgenoten zei de sjeik: deze zullen tot mislukken gedoemd zijn en geen enkel land ter wereld zal met een dergelijk evenement echt blij zijn.

Italiaanse selectie traint zonder Rossi

ROME — De uit 22 spelers bestaande Italiaanse voetbalselectie voor het Europese kampioenschap in juni, heeft dinsdag zijn eerste trainingsdag afgesloten in een dorp in de buurt van Milaan. Paolo Rossi was daar de grote afwezige. Behalve deze begaafde aanvalsspits zal manager Bearzot mogelijk nog een speler moeten missen, wegens zijn aandeel in het geruchtmakende omkoopschandaal, namelijk Giancarlo Antognoni. Het ziet er naar uit, dat de ruggegraat van het Italiaanse elftal zal worden gevormd door de zeven geselecteerde Juventus-spelers. Anders dan de Italiaanse coach, die zich in optimistische bewoordingen uitliet over de kansen van zijn team, zijn de gevoelens van de supporters.

Met name over de aanvalskracht maken zij zich zorgen, nu doelpuntenmaker Rossi aan de kant moet blijven. Een Italiaanse sportkrant drukte zich hierover aldus uit: we zijn gewoon niet sterk genoeg om een geschenk als dit aan onze tegenstanders weg te geven.

Schaakkampioenschap vereniging Janwé

WILLEMSTAD — Zaterdag aanstaande begint de Schaakkampioenschap van Schaak Vereniging Janwe. Dit kampioenschap is open voor elke jeugdige schaker die lid wil worden van Schaakvereniging Janwe. Er zal gespeeld worden in drie klassen naar gelang de sterkte en leeftijd. Voor elke klasse zullen 3 prijzen beschikbaar zijn. De speeltijd is: voor de A-klasse 2 uur voor 40 zetten en voor de B-klasse 1 uur voor 40 zetten. Naar gelang het aantal inschrijvingen zal gebruik worden gemaakt van het Zwitser systeem 7 of 9 rondes.

De winnaars van de A-klasse zullen aan de Antilliaanse kampioenschapen kunnen deelnemen. Tevens zal getracht worden om dit jaar aan een internationaal Toernooi deel te nemen. Verder zal de Schaakvereniging dit jaar een toernooi voor Senioren organiseren om hiermee een begin te maken met de Senioren afdeling. Eén ieder is dus welkom zaterdag aanstaande om 9 uur 's morgens op Buurtcentrum Janwe, voor meer inlichtingen en inschrijving A. Smith Telefoon 25295, of zaterdag in Buurtcentrum Janwé.

Geen boycot van Zimbabwe en Zambia

SALISBURY — Premier Robert Mugabe van Zimbabwe heeft zich achter de beslissing van zijn Olympisch comite om atleten naar Moskou af te vaardigen, geschaard. In een brief aan de minister van jeugd, sport en recreatie, waarin hij zijn Moskou-standpunt bekendmaakte, pleitte hij ook voor de afgelasting van een rugbywedstrijd tussen "The British Lions" en een team uit Zimbabwe. Dit wegens de banden die de "Lions" onderhouden met het Zuidafrikaanrugby.

Gisteren is eveneens bekend geworden, dat Zambia aan de Olympische Spelen zal deelnemen. Zambia, dat 54, atleten en begeleiders naar de Russische hoofdstad zal afvaardigen, is het zevende Afrikaanse land, dat zijn deelneming officeel bevestigd heeft.

PARAMARIBO — De Rotterdamse ere-divisie voetbalvereniging FC Feyenoord komt aanstaande vrijdag in Suriname aan. Op zondagmiddag 25 mei zal Feyenoord het opnemen tegen Transvaal en op dinsdagavond staat er een ontmoeting op het programma tegen landskampioen Robin Hood. De delegatie van Feyenoord zal bestaan uit 22 man, waaronder de trainer de heer Vaclev Jezek en de voorzitter de heer Couwenberg.

Feyenoord reist daarna naar de Nederlandse Antillen en zal op Curacao en Aruba spelen.

Beurs New York

Acfindustr	32 1/2	Intnick	32 3/4
Akzona	11 1/4	Intpaper	27 1/8
Alcalum	25 5/8	Inttelt	8
Alleghpow	16	Japanf	21 5/8
Allehemsy	46	Jmanville	33 3/4
Allumcoam	56 3/4	Kanscity	18 3/8
Amxinç	41	Kanspow	26 5/8
Amhess	43	Kenncott	32 1/2
Amairlines	8	Kim	45
Ambrands	73	Kraftco	16 7/8
Ambroadc	27 3/4	Krogerco	12 5/8
Amcano	31 3/8	Lehmanco	49 1/2
Amcynco	29 7/8	Littenin	30 1/2
Ameleep	18 1/2	Lockheed	10 1/2
Amerpr	33 1/2	Ltcorp	14 1/2
Amhone	28 1/4	Marhfld	44 1/4
Ammotorc	5 1/8	Martinm	22 1/2
Amnatgas	41	Maydpart	49 exd
Amstanddl	54 5/8	Mcalnc	27 1/8
Amteltel	53 1/2	Mcdonn	71 1/2
Ampexco	20 1/2	Merk-c	21 1/2
Amfinco	13 3/8	Metrogm	22 3/4
Amcorp	23 5/8	Milross	54 5/8
Amstedind	33	Minnesota	68 3/4
Amrcosteel	27 3/4	Mobiloil	46 3/8
Amstedt	38 5/8	Monsanto	36 3/4
Asaltd	32 1/4	Motorola	22 7/8
Asarcoinc	34 1/2	Nabisco	19
Achlandoil	86 5/8	Natcanc	52 7/8
Atlantrich	39 1/4	Natcashr	24 7/8
Bendixcorp	21 3/8	Natdist	21 1/8
Bethlsteel	33	Natgyps	26 1/8
Boeing	18 1/8	Natsteel	4 3/8
Burlington	64 1/4	Nattea	13
Bulninc	63 7/8	Nigaram	41 3/4
Burroughs	33 3/4	Nlindustr	30 1/2
Candpac	7 1/2	Norntwest	26 1/4
Calinesk	46 3/8	Nrdailhil	30 3/8
Caterpilar	41 7/8	Nillinois	26 1/4
Celanese	30 1/2	Occpetr	30 3/8
Chasemanh	6 1/8	Olincorp	24 3/4
Chessiesys	21	Pacificgas	16 1/8
Chryslrrc	92 3/4	Paficlight	23 5/8
Citicorp	34 1/4	Panam	21 5/8
Citiess	14 3/8	Peseco	4 5/8
Cocacola	17 1/4	Phepipsd	25 1/4
Colgate2p	39	Phmorris	28 5/8
Colourtile	38 3/8	Philips	39 1/4
Coltindic	22 1/4	Phillpet	8 7/8
Columgas	34	Polarold	41 1/4
Commod	24 5/8	Protcrg	23 5/8
Commsta	38 3/4	Publse	78
Consnatg	30 1/2	Quaker	20 1/8
Contcanco	49	Rcacorp	31 1/2
Contoil	14 7/8	Rellance	22 3/8
Conttelc	49	Repsteel	63
Controld	67 1/4	Reynolds	21 7/8
Cpcint	40 5/8	Rockwell	36 5/8
Crownzell	7 3/4	Royald	47 5/8
Culbroc	21 1/2	Safeind	83
Curtwrc	29 1/2	Schaefer	51 1/4
Curtwrca	41	Schlumb	3 7/8
Dartind	60 7/8	Searsr	107 3/4
Digital-co	31 7/8	Shelloil	16 3/4
Dowchem	38 3/4	Southco	65 1/4
Dupont	8 1/4	Southpa	12 5/8
Easterna	52	Soutra	32 5/8
Eastkodak	16 5/8	Sperryr	58
Elpasog	28 1/8	Stbrands	45 3/4
Esmarki	62 3/8	Stoilcal	30 3/8
Exxonc	14 7/8	Stollind	69
Florida	53 3/4	Stdrugs	96 1/8
Fuorc	24 1/8	Sunolico	20
Fordmot	26 5/8	Sonolicp	67 5/8
Frechayf	30 1/4	Suntexc	69 3/4
Gatxcorp	25 7/8	Tandyc	39 3/8
Gencable	47 5/8	Tandycraft	35 1/2
Genelectr	29 1/4	Tennecol	6 3/4
Genfoodco	43 1/4	Texatcelnv	35 1/8
Genmotors	6	Texasinstr	6 3/4
Genput	26 1/8	Texasultil	35 1/8
Gensteit	75	Toledo-ed	33 3/4
Gettyoil	25	Trandwa	85
Gillete	18 1/2	Twcentrf	18 1/8
Goodrich	12	Unilever	19 1/4
Goodyear	36 1/8	Unioncarb	12 5/8
Grace-c	17	Unionel	48 1/2
Greyhound	23 3/4	Unollcal	57 1/2
Gulfoilca	37 3/4	Unionpac	40 3/4
Gulfoil	39 3/4	Unrloyal	12 3/8
Henzco	19 1/8	Unbrands	38 3/4
Helleri	31 5/8	Untech	3 1/4
Hilton	72 5/8	Ussteel	12
Henneyw	25 3/4	Warnerl	40 3/4
Illecentr	33	Westbranc	19
Impoll	12 3/8	Westunion	19 3/4
Insilco	52 3/4	Westingh	32 3/8
Intbus	22	Whellabr	20
Intflav	26 5/8	Woolworth	23 1/4
Intharv	20 1/2	Wrigley	35 1/2
		Xerox	23 3/4

WORLD IN A NUTSHELL

KWANGJU/SOUTH KOREA — Gunfire rettled through the provincial capital of Kwangju throughout the night as rebellious citizen fought to dislodge government soldiers from buildings in the city centre. Army helicopters on surveillance missions met a hail of gunfire from the people who have thousands of weapons, mainly army M-16 automatic rifles and M-l carbines taken from the police. They have also commandeered armoured personnel carriers and jeeps mounted with heavy machineguns in their battle with the besieged soldiers. Rumours flashed through the city of 8000,000 people that army reinforcements were encircling the area and preparing to counterattack. But in Seoel, a government spokesman said that Prime Minister Park Choog-Hoon was on his way to Kwangju on a mission to try to persuade the people to lay down their arms.

ISLAMABAD — Islamic Foreign Ministers approved a Moslem initiative to end the Afghan crisis and authorised a three-nation committee to hold talks with groups in the dispute. An Islamic conference (ICO) spokesman said the committee had been authorised to appoint a delegation to visit Moscow to discuss a Soviet troop pull-out from Afghanistan, though this was not mentioned in the final resolution.

MONTREAL — Premier Rene Levesque, his dreams of Quebec indepence dashed, came under pressure to call early elections which could end his tenure as leader of Canada's second biggest province. Quebeceers firmly rejected his proposal for a diluted form of independence, called "sovereignty-association", in a referendum on Tuesday.

WASHINGTON — The United States will urge its 20 fellow members of the International Energy (IEA) in Paris today to lower their 1985 joint oil import target from 26 to 22 million barrels a day, officials said.

JOHANNESBURG — Police opened fire on demonstrators during violent black protests against racial inequality in education. One man was killed and two women were reported injured. After the worst surge of violence in a month of student protests, the police fired on rioters near Bloemfontein in the black townships of Batho and Manguang. A police spokesman said the man was not killed by their bullets.

NEW YORK — Republican candidate George Bush said he was reassessing his presidential campaign after two television networks calculated that he had already lost the party's nomination to Ronald Reagan. But aides of the former U.N. ambassador said this did not mean that Mr Bush was withdrawing from the contest.

ATHENS — A Libyan factory worker known for his anti-Gaddafi views was found with his throat slit in an Athens suburb and a police spokesman said political murder was suspected. Four Libyabs have been murdered in Rome, two in London and one each in Bonn and Beirut in the past two months.

MIAMI — Residents of Miami's riot-scarred black areas moved freely through their streets for the first time since Saturday after authorities lifted a dusk-to-dawn curfew imposed to contain race riots.

TOKYO — Japan today agreed to impose further economic sanctions against Iran in support of U.S. efforts to free the Americans held hostage there. Prime Minister Masayoshi Ohira convened a meeting of key economic Cabinet members to approve sanctions in line with similar measures worked out by members of the European Common Market, Cabinet sources said.

The Japanese policy on Iran will be formally adopted tomorrow, with detailed steps to be worked out before the end of the month, the sources said. Japan replaced the United States as Iran's leading trading partner after Teheran and Washington broke off relations last year. It will follow the European lead in making the trade sanctions retroactive to last November 4, the day the hostages were seized when the U.S. embassy was stormed, the sources said. Foreign Minister Saburo Okita is now in Europe to consult Common Market members on coordinating sanctions policy.

Beurs Amsterdam

7CPTNED 66	88,00	VDGRINTEN	118,20
AKZO	23,70E	HAGEMEIJER	37,60
HEINBELBEH	53,50	INTERNUL	24,10E
HIENBIER	59,60	KONNEDPAP	29,50
HOOGOVENS	16,80	NAARDEN	14,70E
HVA	41,50	OGEM	11,00E
PHILIPS	17,40E	PAKHOED	41,00
UNILEVER	107,30E	RIJNSCH	34,00
KONOLIE	155,80	EMS	1,26
KLM	62,70	VMF	31,10
KNSM	75,90	VNU	83,30
VOMMEREN	251,50	WERELHAV	101,50
SCHEEPVRTU	93,00	WESSANEN	42,60
ABN	283,00	ANTBROUW	180,00B
NATNED	117,30	ANTVERF	176,00
ALBHEIJN	66,00E	ARUBAELEC	118,00
AMRO	62,00	SURBROUW	—
BERGOS	39,00	CONVERTO	491,00
VBERKEL	100,00	GOLDMINES	180,00
BOLS	59,50	IKABELMIJ	118,50
BREDVERB	197,00	ROBECO	164,00
BUEHRMANN	63,50D	ROLINCO	148,00
BIJENKORF	58,50	ALCANAL	96,80
CALVE	162,00	NA 7 3/4 71	—
CURHANDMIJ	136,50	NA 6 1/2 67	84,50
ELSEVIER	224,00	NA 5 67	—
FOKKER	24,00E	NA 4 1/2 62	84,40
VGELDER	16,70	NMB	213,00
GISTBROC	27,70	VANDORP	174,00

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.52	1.54	1.56
PND STERLING	4.10	4.155	4.215
NED GLD	90.44	91.16	91.96
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	107.10	107.82	108.62
FR FRANCS	--.--	42.91	43.61
DUITSE MARK	99.49	100.21	101.01
SUR GLD	--.--	100.07	100.97
IT LIRE	1.81	2.11	2.17

Baseball results

NEW YORK — Results of Wednesday's Major League baseball games:

AMERICAN LEAGUE: New York Yankees 9 - Detroit Tigers 5; Cleveland Indians 4 - Baltimore Orioles 2; Boston Red Sox 11 - Toronto Blue Jays 2; Minnesota Twins 3 - Chicago White Sox 2; California Angels 9 - Texas Rangers 8; Seattle Mariners 6 - Milwaukee Brewers 5; Oakland AS 4 - Kansas City Royals 2.

NATIONAL LEAGUE: Montreal Expos 3 - Atlanta Braves 2; Philadelphia Phillies 9 - Cincinnati Reds 8; New York Mets 5 - Houston Astros 1; (1) Pittsburgh Pirates 4 - San Diego Padres 2; (2) Pittsburgh Pirates 3 - San Diego Padres 2; Los Angeles Dodgers 5 - St Louis Cardinals 3; San Francisco Giants 4 - Chicago Cubs 1.

NEW YORK — Results Tuesday's Major League baseball games:

AMERICAN LEAGUE
Detroit Tigers 12 New York Yankees 8; Boston Red Sox Toronto Blue Jays 3; Kansas City Royals 1 Oakland Astros 0; Chicago White Sox 4 Minnesota Twins 2; California Angels 5 Texas Rangers 4; Milwaukee Brewers 14 Seattle Mariners (1) Cleveland Indians 4 Baltimore Orioles 0; (2) Baltimore Orioles 8 Cleveland Indians 0.

NATIONAL LEAGUE
Atlanta Braves 1 Montreal Expos 0; Cincinnati Reds 7 Philadelphia Phillies 6; Houston Astros 3 New York Mets 2; Los Angeles Dodgers 4 St Louis Cardinals 3; San Francisco Giants 2 Chicago Cubs 0; San Diego Padres at Pittsburgh Pirates (postponed-rain).